

## English Language Learners

### The 10 best things about Canada

36266 CD  
P 2007 Scholastic  
Susan Hughes  
*Literacy Place for the early years Series* - Through the eyes of a young Canadian, we learn what he and the author think are the 10 best things about Canada. Includes colorful examples, combining fact and opinion.  
Audiobooks; Books on cd; Reading

### \* The 12 days of Lunar New Year

41305 BK  
PI 24 p. 2021 Random House  
by Jenna Taylor Lettice ; illustrated by Colleen Madden.  
Count the days leading up to Lunar New Year, from one dancing dragon to twelve zodiac animals, using the rhythm of the traditional song, "The Twelve Days of Christmas."  
Christmas—Music; Counting; Lunar New Year—Fiction; Madden, Colleen M.,—illustrator

### 21st century reading : creative thinking and reading with TED Talks. 4, Student book

40953 BK  
T 192 p. 2016 National Geographic/Cengage Learnin  
Laurie Blass ; Jessica Williams.  
"21st Century Reading was created through a partnership between TED, a nonprofit dedicated to spreading ideas through short, powerful talks and National Geographic Learning. 21st Century Reading provides the ideal forum for learners of English to make connections with topics ranging from science to business to global issues. Using TED Talks as the springboard to share ideas, this new four-level reading series shows learners how to understand and respond to ideas and content in English." -publisher's website. "21st Century Reading is built on TED Talks that help you learn English through: Fascinating topics: what will future jobs look like? - Inspiring people: why do we need explorers? -Authentic language: why are babies so good at languages? -and more!" -back cover.

English as a second language—Study and teaching; Public speaking; Teaching—Aids and devices; English language—Study and teaching; Reading comprehension—Study and teaching; Williams, Jessica,—author

### 21st Century Reading : Creative Thinking and Reading with TED Talks. 1, Student book

40950 BK  
T 160 p. 2015 National Geographic/Cengage Learnin  
Robin Longshaw ; Laurie Blass.  
"21st Century Reading was created through a partnership between TED, a nonprofit dedicated to spreading ideas through short, powerful talks and

National Geographic Learning. 21st Century Reading provides the ideal forum for learners of English to make connections with topics ranging from science to business to global issues. Using TED Talks as the springboard to share ideas, this new four-level reading series shows learners how to understand and respond to ideas and content in English." -publisher's website. "21st Century Reading is built on TED Talks that help you learn English through: Fascinating topics: what makes a video go viral? - Inspiring people: can you change your life in 30 days? -Authentic language: why do some teams succeed and some fail? -and more!" -back cover.

English as a second language—Study and teaching; Public speaking; Teaching—Aids and devices; English language—Study and teaching; Reading comprehension—Study and teaching; Blass, Laurie,—1952—author

### 21st Century Reading : Creative Thinking and Reading with TED Talks. 2, Student book

40951 BK  
T 160 p. 2016 National Geographic/Cengage Learnin  
Laurie Blass ; Mari Vargo ; Eunice Yeates.  
"21st Century Reading was created through a partnership between TED, a nonprofit dedicated to spreading ideas through short, powerful talks and National Geographic Learning. 21st Century Reading provides the ideal forum for learners of English to make connections with topics ranging from science to business to global issues. Using TED Talks as the springboard to share ideas, this new four-level reading series shows learners how to understand and respond to ideas and content in English." -publisher's website. "21st Century Reading is built on TED Talks that help you learn English through: Fascinating topics: can online gaming make a better world? -Inspiring people: what's the secret to motivation? -Authentic language: does body language affect who we are? -and more!" -back cover.

English as a second language—Study and teaching; Public speaking; Teaching—Aids and devices; English language—Study and teaching; Reading comprehension—Study and teaching; Vargo, Mari,—author; Yeates, Eunice,—author

### 21st Century Reading : Creative Thinking and Reading with TED Talks. 3, Student book

40952 BK  
T 192 p. 2016 National Geographic/Cengage Learnin  
Laurie Blass ; Mari Vargo ; Ingrid Wisniewska.  
"21st Century Reading was created through a partnership between TED, a

nonprofit dedicated to spreading ideas through short, powerful talks and National Geographic Learning. 21st Century Reading provides the ideal forum for learners of English to make connections with topics ranging from science to business to global issues. Using TED Talks as the springboard to share ideas, this new four-level reading series shows learners how to understand and respond to ideas and content in English." -publisher's website. "21st Century Reading is built on TED Talks that help you learn English through: Fascinating topics: can colors make sounds? -Inspiring people: where are the world's happiest people? -Authentic language: is texting killing language? -and more!" -back cover.

English as a second language—Study and teaching; Public speaking; Teaching—Aids and devices; English language—Study and teaching; Reading comprehension—Study and teaching; Vargo, Mari,—author; Wisniewska, Ingrid,—author

### \* 97 TPRS story scripts

41074 BK  
T 125 p. 2017 Teacher's Discovery  
by Anne Matava.  
"This book helps the teacher with collaborative storytelling [while teaching English as a second language]. Students supply certain parts of the story with questions that elicit details. Includes the author's advice on how to prepare students for stories, how to use the scripts, and how to script their own stories"—OCLC.

English as a second language—Study and teaching; Storytelling; Teaching; English language—Study and teaching

### 99 ideas and activities for teaching English learners with the SIOPfi model

38606 BK  
T  
MaryEllen Vogt ; Jana Echevarria.  
*SIOP model Series* - Presents nearly one hundred activities and suggestions designed to help teachers use the SIOP model to help English learners improve their language acquisition and comprehension.

English as a second language—Study and teaching; English language—Study and teaching; Language arts—Study and teaching; Echevarria, Jana,—1956—author

### \* Abdul's story

42329 BK  
PI 2022 Salaam Reads  
Jamilah Thompkins-Bigelow  
Abdul loves telling stories but thinks his messy handwriting and spelling mistakes will keep him from becoming an author, until Mr. Muhammad visits and encourages him to persist.

## English Language Learners

Authorship–Fiction; Creative writing–Fiction; Muslims–Fiction; Handwriting–Fiction; Rose, Tiffany,–illustrator; Language arts (Primary)

### Ada's violin : the story of the Recycled Orchestra of Paraguay

39516 BK  
PI 38 p. 2016 Simon & Schuster Books for Young Re  
Susan Hood ; illustrated by Sally Wern Comport.

Tells the true tale of an orchestra, called the 'Recycled Orchestra of Paraguay', that is made up of children playing instruments built from recycled trash. A factual book in a picture book format.

Asunción (Paraguay); Creative thinking; Orchestra–Asunción (Paraguay); Orchestral musicians; Recycling; Bordados, Ada Maribel Rios; Comport, Sally Wern,–illustrator; Orquesta de Instrumentos Recicladlos Cateura

### Adrift at sea : a Vietnamese boy's story of survival

39262 BK  
PJ 40 p. 2022 Pajama Press  
by Marsha Forchuk Skrypuch, with Tuan Ho ; art by Brian Deines.

"Tuan and his family survive bullets, a broken motor, and a leaking boat in the long days they spend at sea after fleeing Vietnam. A true story as told to the author by Tuan Ho. Includes family photographs and a historical note about the Vietnamese refugee crisis"

Canada–Biography; Political refugees–Biography; Political refugees–Pictorial works; Vietnam–Biography; Deines, Brian,–illustrator; Ho, Tuan,–1975-; Ho, Tuan,–1975—author

### Adventures in literacy

*For descriptions see individual titles:*

A first thesaurus [23669]

A first word bank [23668]

Go further with grammar :

exclamations are expressive! :

adverbs add extra impact [23670]

### Aekyung's dream

19560 BK  
PIJ 23 p. 1978 Pacific Rim

### All about faces

34151 BK  
P 27 p. 2009 Seven Footer Press  
by La ZOO ; [English language adaptation by Robert Kempe & David Gomberg ; Japanese translation by Junko Miyakoshi]

Learn to interpret facial expressions. Bold illustrations enhance this fun-filled introduction to the different features of the face, the way it is used to communicate with others, and the transformations it can undergo from one moment to the next, based on the actions and feelings of its owner.

Emotions–Juvenile literature; Face–Juvenile literature; Gomberg, David; Kempe, Robert; Myakoshi, Junko

### All are welcome

39111 BK  
P 44 p. 2018 Alfred A. Knopf  
Alexandra Penfold ; illustrations, Suzanne Kaufman.

"Illustrations and simple, rhyming text introduce a school where diversity is celebrated and songs, stories, and talents are shared"—Provided by publisher.

Multiculturalism–Fiction; School stories; Stories in rhyme; Kaufman, Suzanne,–illustrator

### Alma and how she got her name

38981 BK  
P 2018

Juana Martinez-Neal.

"When Alma Sofia Esperanza Jos@b Pura Candela asks her father why she has so many names, she hears the story of her name and learns about her grandparents"—OCLC.

Family life–Fiction; Parent-child relationship–Fiction; Personal and cultural identity; Personal names–Fiction

### Alphabet city

26407 BK  
P 32 p. 1995 Puffin  
Stephen T. Johnson.

Illustrations of objects in an urban setting present the letters of the alphabet.

Alphabet; City and town life–Pictorial works–Juvenile literature; City and town life–Pictorial works; English language–Alphabet–Juvenile literature

### Alta teacher resource

*For descriptions see individual titles:*

Look again pictures : for language development and lifeskills [23579]

### Amy Wu and the perfect bao

39119 BK  
P 2019  
by Kat Zhang ; illustrated by Charlene Chua.

Amy is determined to make a perfect dumpling like her parents and grandmother do, but hers are always too empty, too full, or not pinched together properly.

Chinese Americans–Fiction; Chinese cooking–Fiction; Cooking–Fiction; Family life–Fiction; Personal awareness and social responsibility; Chua, Charlene,–illustrator

### \* Amy Wu and the warm welcome

41417 BK  
PI 2022 Simon & Schuster Books for Young Re  
Kat Zhang ; illustrated by Charlene Chua.

"Amy Wu would love to welcome the new student in her class, but Lin has just come from China and does not speak much English, so with the help of her family Amy tries to work out a way to bridge the language gap"—OCLC.

Friendship–Fiction; School stories; Chinese Americans–Fiction; Immigrants–Fiction; Chua, Charlene,–illustrator; Language arts (Primary)

### And then there were two : children and second language learning

19566 BK  
PIJS 112 p. 1993 Pippin

### \* And yet you shine : the Kohinoor diamond, colonization, and resistance

42455 BK  
PI 2024 Candlewick Press  
Supriya Kelkar.

"The story of the world's most famous diamonds—stolen from South Asia during colonization and now among the crown jewels in London—is a call to action for readers to decolonize and hold their heads high"—OCLC.

India–History; Creative nonfiction; Diamonds–India–History; Colonization; Great Britain–History; Social Studies; Language arts (Primary)

### Are we alone?

38587 BK  
Jack Booth.

*Remix. Unsolved mysteries Series -* "Science can explain many things. But it can't explain everything. Some people claim to have seen strange flying objects. Some stories tell us that there are ghosts. Some people think certain places and things are cursed and can cause harm. Are these stories fact or fiction? Not knowing the answers makes us wonder. It makes us ask questions."

Extraterrestrial beings; Life on other planets

### The arrival

37820 BK  
IJ 2007 A. A. Levine  
Shaun Tan.

In this wordless graphic novel, a man leaves his homeland and sets off for a new country, where he must build a new life for himself and his family.

Graphic novels; Immigrants–Graphic novels; Immigration and emigration–Graphic novels; Stories without words

## English Language Learners

### The arrival [6 books]

37757 KT  
IJS 2006 Arthur A. Levine Books/  
Scholastic  
Shawn Tan

In this wordless graphic novel, a man leaves his homeland and sets off for a new country, where he must build a new life for himself and his family.

Graphic novels; Immigrants–  
Graphic novels; Immigration and  
emigration–Graphic novels; Social  
Studies; Stories without words

### Assessment and ESL : on the yellow big road to the Withered of Oz

23118 BK  
309 p. 1995 Peguis  
Barbara Law, Mary Eckes.  
(428.007)

### At the Church

40931 BK  
PI 24 p. 2020 Booklife Publishing  
by Shalini Vallepur.

*Worship with me Series* - Simple text and illustrations introduce young readers to churches, discussing what they are, who worships there and more.

Christianity; Religions; Worship;  
Church buildings

### At the Synagogue

40929 BK  
PI 24 p. 2020 Booklife Publishing  
by Shalini Vallepur.

*Worship with me Series* - Simple text and illustrations introduce young readers to synagogues, discussing what they are, who worships there and more.

Religions; Judaism; Synagogues;  
Worship

### At the Temple

40930 BK  
PI 24 p. 2020 Booklife Publishing  
by Shalini Vallepur.

*Worship with me Series* - Simple text and illustrations introduce young readers to Buddhist temples, discussing what they are, who worships there and more.

Religions; Buddhism; Worship;  
Temples

### Authentic assessment for English language learners : practical approaches for teachers

22976 BK  
J. Michael O'Malley, Lorraine Valdez  
Pierce.

### \* ¡Ay, Mija! : my bilingual summer in Mexico

41513 BK  
JS 315 p. 2023 Little Brown and  
Company  
Christine Suggs.

"[Inspired by two real-life trips, in this memoir] sixteen-year-old Christine takes their first solo trip to Mexico to spend a few weeks with their grandparents and t©Ua. At first, Christine struggles to connect with their family they don't yet share a language with. Seeing the places their mom grew up—the school she went to, the cafe where she had her first date with their father—Christine becomes more and more aware of the generational differences in their family"—Provided by publisher.

Family life—Graphic novels;  
Autobiographical graphic novels;  
Bilingual books—English-Spanish;  
Nonbinary people—Graphic novels;  
Mexican Americans—Biography—  
Graphic novels; Mexico—Graphic  
novels; Suggs, Christine; English/  
Language Arts

### Badir and the beaver

40333 BK  
P 92 p. 2019 Orca Book Publishers  
Shannon Stewart ; illustrated by  
Sabrina Gendron.

*Orca echoes Series* - It's Ramadan, a time to focus on good deeds and to fast, and Badir and his brother, Anis, are out for a walk one evening while they wait for their iftar meal. In the park Badir sees a rat. A very, very large rat. He soon learns its actually a beaver, an animal that doesn't live in Tunisia, the country Badir and his family have emigrated from. It turns out that some of the neighbors who enjoy the park think this beaver is a bit of a pest, but Badir thinks it's wonderful and learns everything he can about the iconic Canadian animal. When a petition is started to remove the beaver, Badir, who knows firsthand how difficult it is to leave your home behind, rallies his classmates to save it.

Brothers—Fiction; Canada—Fiction;  
Beavers—Fiction; Immigrants—  
Fiction; Ramadan—Fiction;  
Islam—Fiction; Wildlife  
conservation—Fiction; Gendron,  
Sabrina,—illustrator

### Bald eagles

23635 BK  
PI 1998 Raintree, Steck-Vaughn  
Karen Dudley.

*The untamed world Series* - Describes the life, environment, and habits of bald eagles, and the conditions that threaten them with extinction. (598.9/43)

Bald eagles; Eagles; English  
Language Arts K-7

### \* Bao's doll

42442 BK  
P 2024 Abrams Books for Young  
Readers  
Bo Lu.

"Bao and Mama come to a deeper understanding of their heritage and each other when Bao is caught stealing."—OCLC.

Mother-daughter relationship—  
Fiction; Dolls—Fiction; Taiwanese  
Americans—Fiction; Theft—Fiction;  
Language arts (Primary)

### \* Barefoot skateboarders

42458 BK  
P 2024 Orca Book Publishers  
Rina Singh ; illustrated by Sophie  
Casson.

"In this nonfiction picture book, the tiny village of Janwaar in Madhya Pradesh, India, gets a new skatepark, which inspires Ramkesh and all the local kids to learn how to skateboard, putting them on the map and uniting their community."—Provided by publisher.

India; Skateboarding; Creative  
nonfiction; Casson, Sophie,—  
illustrator; Social Studies;  
Language arts (Primary)

### The basic Oxford picture dictionary

24193 BK  
JS 134 p. 1995 Oxford University  
Press

Margot F. Gramer ; translated by  
Cambridge Translation Resources ;  
illustrations by Skip Baker ... [et al.].  
A picture dictionary featuring 1,200  
English and Chinese terms and  
phrases, presented in twelve thematic  
units such as work, recreation, health,  
and family. (423/.951)

Chinese language—Dictionaries—  
English; English as a second  
language; English language—  
Dictionaries—Chinese; Picture  
dictionaries; Picture dictionaries,  
English

### Basic vocabulary

*For descriptions see individual titles:*  
Classroom [35959]  
Home [35961]

### Beautiful hands

37704 BK  
PJ 2015  
text, Kathryn Otoshi, Bret Baumgarten  
; illustrations, Kathryn Otoshi.

"Little hands can do so many wonderful things: plant ideas; lift spirits; stretch imaginations. This colorful concept book rouses childrens to use their hands for the good and reach for their dreams"—Provided by publisher.

Creative thinking—Fiction; Hand—  
Fiction; Imagination—Fiction;  
Baumgarten,  
Bret,—1970-2014,—author

## English Language Learners

### Beautiful oops

37360 BK  
PI 2010 Workman  
Barney Saltzberg.

Demonstrates the many ways that torn, crinkled, and smudged bits of paper can be transformed into various shapes and images. On board pages with lift-the-flap activities.

Creative thinking; Errors–Humor; Paper crafts–Miscellanea; Shape–Humor; Toy and movable books

### Bee-bim bop!

40484 BK  
PI 31 p. 2005 Sandpiper  
by Linda Sue Park ; illustrated by Ho Baek Lee.

A young girl, eager for a favorite meal, helps her mother with shopping, food preparation, and table setting.

Korean Americans–Fiction; Stories in rhyme; Cooking–Fiction; Korean cooking–Fiction; Lee, Ho Baek,–illustrator

### Best me I can be

*For descriptions see individual titles:*  
Thanks for the feedback, I think [37249]

### Biblioburro : a true story from Colombia

33854 BK  
PI 2010 Simon & Schuster  
Jeanette Winter.

Join Luis and his trusty burros, Alfa and Beto, as they travel far and wide to bring treasured books to eager children in the remote villages of rural Colombia.

Books and reading

### \* A bilingual treasury of Chinese folktales : ten traditional stories in Chinese and English = [Chuan tong min jian gu shi : tong xin shan shuo meng fei yang]

41427 BK  
IJ 64 p. 2022 Tuttle Publishing  
Vivian Ling and Wang Peng ; illustrated by Yang Xi.

"This collection of traditional Chinese folktales tells you how to grow up to be a good person and to have a good life"—Provided by publisher.

Folklore–China; Chinese language; Bilingual books–English-Chinese; Peng, Wang–(Author at Tuttle Publishing (Firm))–author; Yang, Xi–(Illustrator)–illustrator; Contains:–Ling, Vivian.–Bilingual treasury of Chinese folktales; Language arts (Primary)

### The boy in the garden

33850 BK  
2010 Houghton Mifflin Harcourt  
Allen Say.

After Jiro encounters a life-like garden statue of a tall bird, he falls asleep and dreams of the story his mother once told him about a grateful crane.

Birds–Fiction; Dreams–Fiction; Japan–Fiction

### \* The boy & the bindi

41917 BK  
PI 2016 Arsenal Pulp Press  
written by Vivek Shraya ; illustrations by Rajni Perera.

A young boy asks his mother why she wears a dot on her forehead.

Stories in rhyme; Mother-son relationship–Fiction; Hinduism–Customs and practices–Fiction; Perera, Rajni,–1985–illustrator; Language arts (Primary)

### Breakthroughs

*For descriptions see individual titles:*  
Breakthroughs : an integrated advanced English program [26700]  
Breakthroughs [student's book] : an integrated advanced English program [26701]  
Breakthroughs teacher's book : an integrated advanced English program [26702]  
Breakthroughs workbook : an integrated advanced English program [26703]

### Breakthroughs : an integrated advanced English program

26700 AC  
S 1998 Oxford  
Marina Engelking, Gloria McPherson-Ramirez.

*Breakthroughs Series* - One part of a theme-based programme for adults and young adults. Stresses critical thinking skills and the expression of critical thought in English. Includes vocabulary building and grammar.

Communications 11-12; English language–Study and teaching–Texts; McPherson-Ramirez, Gloria

### Breakthroughs [student's book] : an integrated advanced English program

26701 BK  
ST 162 p. 1998 Oxford  
Marina Engelking, Gloria McPherson-Ramirez.

*Breakthroughs Series* - Theme-based programme for adults and young adults. Stresses critical thinking skills and the expression of critical thought in English. Includes vocabulary building and grammar. (428)

Communications 11-12; English language–Study and teaching–Texts; McPherson-Ramirez, Gloria

### Breakthroughs teacher's book : an integrated advanced English program

26702 BK  
ST 160 p. 1998 Oxford  
Marina Engelking, Gloria McPherson-Ramirez.

*Breakthroughs Series* - Theme-based programme for adults and young adults. Stresses critical thinking skills and the expression of critical thought in English. Includes vocabulary building and grammar. (428)

Communications 11-12; English language–Study and teaching–Texts; McPherson-Ramirez, Gloria

### Breakthroughs workbook : an integrated advanced English program

26703 BK  
ST 115 p. 1998 Oxford  
Marina Engelking, Gloria McPherson-Ramirez.

*Breakthroughs Series* - Theme-based programme for adults and young adults. Stresses critical thinking skills and the expression of critical thought in English. Includes vocabulary building and grammar. (428)

Communications 11-12; English language–Study and teaching–Texts; McPherson-Ramirez, Gloria

### Brick by Brick

40793 BK  
P 32 p. 2020 Nancy Paulsen Books  
Heidi Woodward Sheffield.

As a little boy watches his father, a bricklayer, work hard to build the city, both dream of building a house of their own.

Father-son relationship–Fiction; House construction–Fiction; Building–Fiction; Latinos (U.S.)–Fiction; Bricklaying–Fiction

### \* Bringing in the New Year

41288 BK  
PI 2008 Dragonfly Books, an imprint of Rand  
Grace Lin.

A Chinese American family prepares for and celebrates the Lunar New Year. Endnotes that discuss the customs and traditions of Chinese New Year are included.

Family life–Fiction; Chinese Americans–Fiction; Chinese New Year–Fiction

### Butter tarts. Canadian celebrations

*For descriptions see individual titles:*  
Dia de los Muertos [42094]

Diwali [41950]

Eid Ul Adha [41951]

Hanukkah [42095]

Kwanzaa [41953]

Lantern festival [42097]

Lunar New Year [41952]

Pongal [42096]

## English Language Learners

### Canadian celebrations

#### \* Black history month

42086 BK  
PJ 24 p. 2021 Beech Street Books  
by Cynthia O'Brien.  
Introduces readers to the history of  
Black history month in Canada and  
describes how the month is  
celebrated.

Black Canadians—History; Black  
History Month; Special months—  
Canada; English/Language Arts;  
Social Studies

#### \* Holi

42085 BK  
PJ 24 p. 2019 Beech Street Books  
by Lydia Lukidis.  
"Discusses the history of Holi and how  
it is celebrated in Canada"—Provided  
by publisher.

Holi—(Hindu festival)—Canada;  
Holi—(Hindu festival); English/  
Language Arts; Social Studies

#### \* Ramadan and Eid Al-Fitr

41946 BK  
PI 24 p. 2019 Beech Street Books  
by Lydia Lukidis.  
"Discusses the history of Ramadan  
and Eid al-Fitr and how they are  
celebrated in Canada"—Provided by  
publisher.

Islamic holidays; Ramadan—  
Canada; Eid al-Fitr—Canada;  
Islam—Customs and practices

### Canadian crossroads : multilevel activity resource package 1

19483 BK  
1992 Oxford University  
Part one of the adult series includes  
student activities within a theme  
format.

English as a second language

### Category Card Games

40313 KT  
PIJ 2004 Pro-ed  
Children learn category concepts with  
fun, motivating card games at three  
difficulty levels. There are three decks  
of playing cards. Each deck contains  
54 cards (four cards for each of 13  
categories and two Wild Cards). The  
decks are arranged in a hierarchy of  
difficulty: Deck 1- basic, earlier-  
developing categories: Food, Animals,  
Clothing, Colors, Numbers, Letters,  
Tools, Body Parts, Musical  
Instruments, Toys, Sports, Furniture,  
and Rooms in a House Deck 2-  
differentiates basic categories into  
subcategories: Fruits, Vegetables,  
Seasons, Kitchen Utensils,  
Containers, Fasteners, Farm Animals,  
Forest Animals, Pets, Appliances,  
Relatives/Family, Vehicles, and Rooms  
in a School Deck 3- challenging  
categories that interest older students:  
Meats, Desserts, Things to Read,  
Buildings, Occupations, Jobs/Chores,  
School Tools/Equipment, Girls'  
Names, Boys' Names, Beverages,

States, Jewelry, and Computer  
Equipment. Students match cards  
from the same category in four  
stimulating games like Steal the Pile  
and Stack 'Em Up. Each game comes  
with suggestions for expanding  
categorization skills and reinforcing  
goals in verbal expression. A student  
progress tracking sheet is included.

Word recognition; Card games;  
Inclusive education

### Celebrations Around the World

40829 BK  
PI 47 p. 2019 DK Publishing, Inc  
illustrated by Katy Halford.  
"Embark on [a] journey through . . .  
important festivals, celebrations, and  
holidays enjoyed by people around the  
world"—Provided by publisher.

Festivals; Holidays

#### \* Chaiwala!

41425 BK  
2021 Owlkids Books Inc  
written by Priti Birla Maheshwari ;  
illustrated by Ashley Barron.  
When their train makes a ten-minute  
stop at the station in Jaipur, a young  
girl and her mother hurry to get in line  
for a cup of chai. The girl orders two  
cups, and then delights in watching  
the chaiwala at work—grinding the  
spices, adding scoops of tea leaves  
and sugar to the bubbling, boiling milk,  
then cooling the chai by pouring it  
from high, back and forth, back and  
forth—the girl is mesmerized. With a  
biscuit and a rusk added to their  
order, mother and child find a spot in  
the crowded station to rest and enjoy  
the moment. And that first sip....  
aaaahhh. Then it's time to wave  
goodbye to the chaiwala and hurry  
back to their train to continue their  
journey. Immerses readers in the  
colors, sights, scents and sounds of  
the action at the chaiwala's cart and  
the train station in Jaipur, India. The  
art reflects India's diverse population.

Tea—Fiction; Indians—Fiction;  
Barron, Ashley,—illustrator; Indians—  
Customs and practices—Fiction;  
Eating customs—India; Language  
arts (Primary)

### Chinese Kite Festival

40649 BK  
P 40 p. 2021 Holiday House  
Richard Lo ; Belinda Chan, translation  
of the text.  
"Animal names and their significance  
in Chinese culture is explained in  
simple bilingual text for young readers  
[that features animal-themed kites  
being flown]"—Provided by publisher.

China-social life and customs;  
Festivals—China; Bilingual books—  
English-Chinese; Animals—China;  
Kites—China; Chinese kite festival;  
Contains:—Lo, Rich.—Chinese kite  
festival; Contains:—Lo, Rich.—  
Chinese kite festival.—Chinese

#### \* Chinese New Year colors

41281 BK  
P 32 p. 2019 Holiday House  
Rich Lo.

"Each spread focuses on a particular  
color, giving the name in both Chinese  
and English, and showcasing a  
traditional part of the New Year  
celebration—from paper fans to lion  
dances"—Amazon.

China-social life and customs;  
Color; Bilingual books—English-  
Chinese; Lunar New Year;  
Language arts (Primary)

### Chocolate milk, por favor! : celebrating diversity with empathy

38794 BK  
P 2015  
by Maria Dismondy ; illustrated by  
Donna Farrell.

"Johnny is a big fan of school but that  
all changes when the new kid, Gabe  
arrives. Gabe doesn't speak any  
English, and that doesn't stop Johnny  
from going out of his way to be  
unkind"—Back cover.

Bullies—Fiction; Empathy—Fiction;  
Multiculturalism—Fiction; School  
stories; Farrell, Donna,—illustrator

### CitizenKid

*For descriptions see individual titles:*  
The Good Garden : How One Family  
Went from Hunger to Having  
Enough [40958]

### Classroom

35959 BK  
170 p. 2003 LinguiSystems  
Al Bullock ... [et al.].  
*Basic vocabulary Series* - The Basic  
Vocabulary series is intended to help  
students develop sight word  
vocabulary as they work  
independently or as part of a group.  
This book concentrates on one theme  
- the classroom.

English language—Study and  
teaching; Language arts—Study and  
teaching; Vocabulary—Study and  
teaching; Bullock, Al; Cleghorn,  
Barbara; Fraser, Margery; Frewen,  
Paul; Mills, Pat; Soutar, Audrey

### Cloe y su unicornio

*For descriptions see individual titles:*  
Cloe y su unicornio : una amiga muy  
especial [41505]

#### \* Cloe y su unicornio : una amiga muy especial

41505 BK  
PI 222 p. 2019 B de Blok  
Dana Simpson.

*Cloe y su unicornio Series* - "Do you  
believe in unicorns? Phoebe does.  
She has no choice. One day she  
skipped a rock across a pond and hit  
a unicorn in the face. Improbably, this  
resulted in a lasting friendship  
between Phoebe and the unicorn, one  
Marigold Heavenly Nostrils"—Provided  
by publisher. "¿Crees en los  
unicornios? Phoebe sí. No tiene otra

## English Language Learners

opción. Un día tiró una piedra a través de un estanque y golpeó a un unicornio en la cara. Increíblemente, esto resultó en una amistad duradera entre Phoebe y el unicornio, un Marigold Heavenly Nostrils  
"—Proporcionado por el editor.

Fantasy graphic novels;  
Friendship—Graphic novels;  
Spanish language; Girls—Graphic novels; Unicorns—Graphic novels;  
English/Language Arts

### \* **Conversational Korean : everyday phrases and vocabulary ideal for K-pop and K-drama fans!**

41654 BK  
352 p. 2023 Tuttle Publishing  
The Calling.

This super-cute, full-colour phrasebook covers all the situations you are likely to encounter in daily life, whether at school, work, hanging out with your friends, discussing your favourite K-Pop bands, having computer problems, meeting the love of your life or suffering from a broken heart. Frequent cultural notes give useful guidelines on a wide variety of topics including how to use formal and informal language and tips for visiting popular tourist destinations such as Seoul, Busan and Jeju. You'll also find nuggets of useful information on topics ranging from best Korean food and traditional alcohol to the symbolism of dreams in Korean culture! The unique features of this phrase book are that it includes a much wider range of situations than the usual phrasebook and the phrases reflect the kind of language you actually use! For example, as well as basic greetings, transport, and restaurants, there are sections on plastic surgery, beards and moustaches, smoking, and jealousy and betrayal.

Korean language; Korean language—Conversation and phrase books

### **Cora Cooks Pancit**

40791 BK  
P 32 p. 2009 Shen's Books, an imprint of Lee & L  
written by Dorina K. Lazo Gilmore ; illustrated by Kristi Valiant.  
When all her older siblings are away, Cora's mother finally lets her help make pancit, a Filipino noodle dish. Includes recipe for pancit.

Mother-daughter relationship—Fiction; Cooking—Fiction; Filipino Americans—Fiction; Filipino cooking—Fiction; Valiant, Kristi,—illustrator

### **Crescent Moons and Pointed Minarets : A Muslim Book of Shapes**

40701 BK  
P 36 p. 2018 Chronicle Books  
by Hena Khan ; illustrated by Mehrdokht Amini.

"In simple rhyming text a young Muslim girl guides the reader through the traditions and shapes of Islam"—Provided by publisher.

Stories in rhyme; Shape—Fiction; Muslims—Fiction; Islam—Customs and practices—Fiction; Amini, Mehrdokht,—illustrator

### \* **Crónicas de una vida muy poco glamurosa**

41510 BK  
PI 335 p. 2022 Molino/Penguin  
Random House Grupo E

Rachel Renée Russell con Nikki Russell y Erin Russell ; Esteban Morán, por la traducción.

*Diario de una dork Series* - Fourteen-year-old Nikki Maxwell writes and sketches in her diary about her struggle to be popular at her exclusive new private school, and about giving up on being part of the elite group, before figuring out a way to simply be herself. Nikki Maxwell, de catorce años, escribe y esboza en su diario sobre su lucha por ser popular en su nueva y exclusiva escuela privada y sobre renunciar a ser parte del grupo de élite, antes de descubrir una manera de ser simplemente ella misma.

Friendship—Fiction; Artists—Fiction; School stories; Diaries—Fiction; Popularity—Fiction; Spanish language; Morán, Esteban,—translator; Russell, Nikki,—author; Russell, Erin,—author; English/Language Arts

### \* **Cuando no eres la reina de la fiesta precisamente**

41511 BK  
PI 285 p. 2022 Molino, Penguin  
Random House Grupo  
Rachel Renée Russell ; Esteban Morán, por la traducción.

*Diario de una dork Series* - "Nikki's diary describes a frightful Halloween, on which she helps with her sister's ballet class party at the same time she is Brandon's date for their middle school Halloween dance, where she has promised to spend the evening with her two best friends"—OCLC. "El diario de Nikki describe un Halloween espantoso, en el que ayuda con la fiesta de la clase de ballet de su hermana al mismo tiempo que es la cita de Brandon para el baile de Halloween de su escuela secundaria, donde ha prometido pasar la noche con sus dos mejores amigos".

Friendship—Fiction; Halloween—Fiction; School stories; Diaries—Fiction; Parties—Fiction; Middle schools—Fiction; Popularity—Fiction; Spanish language; Morán, Esteban,—translator; English/Language Arts

### \* **Culture and diversity**

41431 BK  
PI 29 p. 2020 Free Spirit Publishing  
Marie Murray ; illustrated by Hanane Kai.

*Together in our world Series* - Introduces young children to culture and diversity, discussing how people have different customs and religions.

Multiculturalism; Pluralism (Social sciences); Kai, Hanane,—illustrator; Language arts (Primary)

### **D is for dragon dance**

40580 BK  
PI 32 p. 2006 Holiday House  
by Ying Chang Compestine ; illustrated by Yongsheng Xuan.  
Introduces twenty-six traditional customs and symbols from the celebration of Chinese New Year, one for each letter of the alphabet, and includes a recipe and tips for good fortune in the new year.

Alphabet; Chinese New Year; Xuan, Yongsheng,—ill

### \* **Danbi leads the school parade**

41520 BK  
PI 2020 Viking  
by Anna Kim.

"Danbi is thrilled to start her new school in America! And a bit nervous, too, for when she walks into the classroom, everything goes quiet. Everyone stares. Danbi wants to join in the dances and the games, but she doesn't know the rules and just can't get anything right. Luckily, she isn't one to give up. With a spark of imagination, she makes up a new game and leaders her classmates on a parade to remember!"—Provided by publisher.

Imagination—Fiction; Korean Americans—Fiction; School stories; First day of school—Fiction; Immigrants—Fiction; Games—Fiction; Parades—Fiction; Social Studies; English/Language Arts; Career Education

### **The day you begin**

38980 BK  
PJ 2018  
Jacqueline Woodson ; illustrated by Rafael López.

Other students laugh when Rigoberto, an immigrant from Venezuela, introduces himself but later, he meets Angelina and discovers that he is not the only one who feels like an outsider.

Friendship—Fiction; Immigrants—Fiction; Individuality—Fiction; School stories; López, Rafael,—1961—illustrator

## English Language Learners

### Deadly diseases

38586 BK

Shara Dupuis.

*Remix. Medical horrors and marvels Series* - Covers various topics such as diseases, healthy cells, tissues and organs.

Diseases; Health; Viruses

### Developing academic language with the SIOPfi model

38600 BK

Deborah J. Short ; Jana Echevarría. *SIOP model Series* - "This resource shows teachers how to promote academic language skills for all students - English learners and native English speakers alike. The text guides educators in designing and delivering lessons that engage students in learning and using the academic language effectively." -provided by publisher.

English as a second language—Study and teaching; English language—Study and teaching; Language arts—Study and teaching; Teachers—training; Echevarría, Jana,—1956—author

### \* Dia de los Muertos

42094 BK

PJ 24 p. 2024 Beech Street Books by Alejandra Diaz Roman.

*Butter tarts. Canadian celebrations Series* - "Discusses the history of Dia de los Muertos and how it is celebrated in Canada." -Provided by publisher.

Holidays; All Souls' Day; Social Studies; English/Language Arts

### Diario de una dork

*For descriptions see individual titles:*

*Crónicas de una vida muy poco glamurosa* [41510]

*Cuando no eres la reina de la fiesta precisamente* [41511]

*Una estrella del pop muy poco brillante* [41512]

### A different pond

39831 BK

PI

2017

written by Bao Phi; illustrated by Thi Bui.

"As a young boy, Bao Phi awoke early, hours before his father's long workday began, to fish on the shores of a small pond in Minneapolis. Unlike many other anglers, Bao and his father fished for food, not recreation. Between hope-filled casts, Bao's father told him about a different pond in their homeland of Vietnam"—Provided by publisher.

Father-son relationship—Fiction; Fishing—Fiction; Immigrants—Fiction; Vietnamese Americans—Fiction; Bui, Thi,—illustrator

### \* Dim sum, here we come!

41970 BK

P 2023

Harper, an imprint of

HarperCollins

story and pictures by Maple Lam.

"Today is Sunday and that means its dim sum time with my whole family! I can't wait to see everyone, especially Grandma. I'm going to eat lots of shrimp dumplings, rice noodle rolls, egg tarts, and my favorite—char siu buns. We will have to order enough for us all to share. So what are you waiting for? Dim sum, here we come!"—Provided by publisher.

Family life—Fiction; Chinese Americans—Fiction; Sharing—Fiction; Language arts (Primary)

### \* Diwali

41950 BK

PI 24 p. 2023 Beech Street Books by Reena Devani.

*Butter tarts. Canadian celebrations Series* - "Discusses the history of Diwali and how it is celebrated in Canada"—Provided by publisher.

Festivals; Religious holidays; Hindu holidays; Diwali

### The Doll

40737 BK

PJ 24 p. 2021 Second Story Press written by Nhung N. Tran-Davies ; illustrated by Ravy Puth.

"A young girl and family arrive in an airport in a new country. They are refugees, migrants who have traveled across the world to find safety. Strangers greet them, and one of them gives the little girl a doll. Decades later, that little girl is grown up, and she has the chance to welcome a group of refugees who are newly arrived in her adopted country. To the youngest of them, a little girl, she gives a doll, knowing it will help make her feel welcome." -Back cover.

Kindness—Fiction; Dolls—Fiction; Immigrants—Fiction; Refugees—Fiction; Puth, Ravy,—1987—illustrator

### Drawing from memory

36049 BK

PIJ

2011

Scholastic Press

Allen Say.

Caldecott medalist Allen Say chronicles his experiences as an artist during World War II, and describes his relationship with his mentor Noro Shinpei, Japan's leading cartoonist.

Artists—Biography; Illustrators—Japan—Biography; Japanese Americans—Biography; Say, Allen

### \* Drawn across borders : true stories of human migration

41435 BK

PIJS 46 p. 2021 Candlewick Studio, an imprint of Ca

George Butler.

"A collection of . . . stories drawn on the front lines of migration by . . . artist George Butler. For thousands of years humans have moved around the world, to seek a better life, to flee disaster or to escape war. Migration is a fact of life but it is hugely misunderstood . . . Butler introduces us to the people behind the headlines. Drawings made on front lines, in refugee camps and on the move . . . capture stories of leaving home, travelling into the unknown and trying to make a new life. These . . . portraits of migration are a timely reminder of the humanity we all share and our universal need to seek safety and a better life"—OCLC.

Immigration and emigration; Artists; Refugees; Refugees—Pictorial works; Internal migration; Immigration and emigration—Pictorial works; Internal migration.—Pictorial works; Portrait painting

### Drawn Together

40678 BK

PJ 40 p. 2018 Disney-Hyperion

Written by Minh Lê ; Illustrations by

Dan Santat.

A boy and his grandfather cross a language and cultural barrier using their shared love of art, storytelling, and fantasy.

Grandfathers—Fiction; Communication—Fiction; Storytelling—Fiction; Art—Fiction; Santat, Dan,—illustrator

### \* Eid Ul Adha

41951 BK

PI 24 p. 2023 Beech Street Books by Shazia Afzal.

*Butter tarts. Canadian celebrations Series* - "Discusses the history of Eid ul Adha and how it is celebrated in Canada"—Provided by publisher.

Holidays; Islamic holidays; Religious holidays

### The Eighth Menorah

40645 BK

PI 32 p. 2013 Albert Whitman Lauren L. Wohl ; illustrated by Laura Hughes.

Sam is reluctant to make a menorah in Sunday School because his family already owns seven, but after a conversation with his grandmother, he figures out how to make a perfect Hanukkah gift.

Jews—Fiction; Grandparents—Fiction; Hanukkah—Fiction; Hughes, Laura—(Illustrator of children's books)—illustrator

## English Language Learners

### English smart

23000 BK  
Marilyn Kennedy.

### \* Everybody brings noodles

41518 BK  
PI 2002 Millbrook Press  
by Norah Dooley ; illustrations by  
Peter J. Thornton.

The block party was Carrie's idea, but when it arrives she can only think about two things: the talent show and the delicious noodle dishes from many countries that her neighbors are bringing.

Multiculturalism—Fiction;  
Neighborhood—Fiction; Cooking—  
Fiction; Parties—Fiction;  
Food—Fiction; Thornton,  
Peter,—1956—illustrator

### Everybody cooks rice

38874 BK  
PI 1991  
by Norah Dooley ; illustrations by  
Peter J. Thornton.

Carrie is sent to find her younger brother at dinnertime and is introduced to a variety of cultures through encountering the many different ways rice is prepared at the different households visited. Recipes are included.

Cooking—Fiction; Eating customs—  
Fiction; Rice—Fiction; Thornton,  
Peter,—1956—illustrator

### Expected learning outcomes for students requiring support at levels 3 and 4 for written and oral expression in Richmond

22926 BK  
1996 School District #38 Richmond

### \* Fatima's great outdoors

41392 BK  
P 2021 Kokila  
by Ambreen Tariq ; illustrated by  
Stevie Lewis.

"Excitedly joining her family for an outdoor camping trip in a Midwestern state park, Fatima Khazi helps set up a tent, build a fire, and fend off a daddy longlegs before settling down to sleep surrounded by the near-magical sounds of the forest"—Provided by publisher.

Family life—Fiction; Camping—  
Fiction; Parks—Fiction; Lewis,  
Stevie,—illustrator; Physical and  
health education; Social Studies;  
English/Language Arts

### Fauja Singh Keeps Going : The True Story of the Oldest Person to Ever Run a Marathon

40752 BK  
PI 48 p. 2020 Kokila  
by Simran Jeet Singh ; illustrated by  
Baljinder Kaur.

"The inspiring true story of Fauja Singh, who broke world records to become the first one hundred-year-old to run a marathon, shares valuable lessons on the source of his grit, determination to overcome obstacles, and commitment to positive representation of the Sikh community"—Provided by publisher.

Runners (Sports)—Biography;  
Marathon running—India; Marathon  
running—Biography; Sikhs—  
Biography; Sikhs; Fauja  
Singh,—1911—; Kaur,  
Baljinder,—1990—illustrator

### Festival of Colors

40744 BK  
PJ 36 p. 2018 Beach Lane Books  
written by Kabir Sehgal & Surishtha  
Sehgal ; illustrated by Vashti Harrison.  
Siblings Chintoo and Mintoo collect  
flowers and press the petals into a  
fine powder as they prepare for Holi,  
the Indian springtime Festival of  
Colors. Includes author's note.

Flowers—Fiction; Color—Fiction;  
Sehgal, Surishtha,—author;  
Harrison, Vashti,—illustrator;  
Festivals—India—Fiction

### \* Filipino friends

41424 BK  
PIJ 33 p. 2007 Tuttle  
text by Liana Romulo ; illustrations by  
Corazon Dandan-Albano.  
Sam, a Filipino-American boy, visits  
the Philippines and learns about the  
country's customs, culture, and  
language. Introduces vocabulary  
words through labeled pictures and  
contains informative sidebars.

Stories in rhyme; Picture  
dictionaries; Tagalog language;  
Philippines—Social life and customs;  
Bilingual books—English-Tagalog;  
Filipinos—Customs and practices;  
Filipino Americans; Dandan-Albano,  
Corazon,—1964—illustrator;  
Language arts (Primary)

### Finding home : the journey of immigrants and refugees

40334 BK  
PI 113 p. 2021 Orca Book  
Publishers  
Jen Sookfong Lee ; illustrated by Drew  
Shannon.

"Explores the origins of human  
migration, how it has shaped our  
world, and the current issues facing  
immigrants and refugees  
today"—Provided by publisher.

Immigration and emigration;  
Refugees; Shannon, Drew,—1988—  
illustrator;  
Immigrants—Canada—Biography

### \* Finding home : words from kids seeking sanctuary

42331 BK  
PI 2024 Clarion Books, an imprint of  
Harper  
written by Gwen Agna and Shelley  
Rotner.

"In this photographic picture book, the authors record and transcribe the words of displaced children, raising up their voices—who they are, where they came from, and the many different reasons that they had to leave their home country"—Provided by publisher.

Refugees; Rotner, Shelley,—author,—  
photographer; Social Studies;  
English/Language Arts

### A first thesaurus

23669 BK  
PI 64 p. 2002 Thameside Press  
Ruth Thomson ; [illustrators, Patrice  
Aggs ... [et al.]].

*Adventures in literacy Series* - An  
illustrated thesaurus designed to help  
young readers find words with similar  
meanings. (423/.1)

English as a second language—  
Study and teaching; English  
language—Synonyms and  
antonyms—Dictionaries; Aggs,  
Patrice,—ill

### A first word bank

23668 BK  
PIJ 64 p. 2002 Thameside Press  
Ruth Thomson ; [illustrators, Patrice  
Aggs ... [et al.]].

*Adventures in literacy Series* - An  
illustrated guide to writing for young  
students that includes more than  
1,200 thematically arranged words  
with sample sentences designed to  
help children structure their writing.  
(428.1)

English as a second language—  
Study and teaching; Vocabulary;  
Aggs, Patrice,—ill

### Folktale

*For descriptions see individual titles:*  
How trouble made the monkey eat  
pepper [41723]

Kyrylo the Tanner = Kyrylo [41716]  
The little rooster's diamond penny =  
A kiskakas gyémántfélkrajcárja  
[41718]

The maiden of Wu Long [41676]  
The shirt of the happy man = : La  
camicia dell' uomo felice [41724]  
The two sisters [41717]

### Four feet, two sandals

37880 BK  
P 2007 Eerdmans Books for Young  
Readers

written by Karen Lynn Williams &  
Khadra Mohammed ; illustrated by  
Doug Chayka.  
Two young Afghani girls living in a  
refugee camp in Pakistan share a  
precious pair of sandals brought by  
relief workers.



## English Language Learners

Pakistan–Fiction; Refugees–Fiction;  
Refugees–Housing–Fiction;  
Sharing–Fiction; Shoes–Fiction;  
Chayka, Doug,–ill; Mohammed,  
Khadra

### Friends are friends, forever

40594 BK  
P 40 p. 2021 Henry Holt &  
Company

written by Dane Liu ; illustrated by  
Lynn Scurfield.  
Just before Chinese New Year,  
Dandan discovers that her family is  
moving to America, far away from her  
best friend Yueyue; before they leave  
Yueyue gives her a stack of red paper  
and a spool of string so she can share  
the art of paper cutting with  
Americans—and when Chinese New  
Year comes around again Dandan  
remembers Yueyue's gift and  
introduces her new friend Christina to  
this ancient art.

Friendship–Fiction; Chinese New  
Year–Fiction; Moving–Fiction; Paper  
crafts–Fiction; Scurfield,  
Lynn,–illustrator

### From far away

37942 BK

P  
story by Robert Munsch and  
Saoussan Askar ; art by Rebecca  
Green.

When Saoussan immigrated with her  
family from war-torn Beirut in  
Lebanon, she was only seven years  
old. This picture book tells the story of  
how she had to adjust to her new  
home in Canada. She describes the  
frustration of not understanding the  
teacher when she started school, not  
knowing how to ask to go to the  
bathroom, and being terrified of a  
paper skeleton. This is a picture book  
version of a true story. At the end of  
the book, readers will find "A note  
from Saoussan today".

Biographical fiction; Culture conflict;  
Culture conflict–Fiction; Immigrants;  
Immigrants–Fiction; Language and  
culture; Language and culture–  
Fiction; Refugees;  
Refugees–Fiction; School stories;  
Askar, Saoussan; Askar,  
Saoussan–Fiction; Askar,  
Saoussan,–author; Green,  
Rebecca,–1986—illustrator

### From the Tops of the Trees

40753 BK

P 32 p. 2021 Carolrhoda Books  
Kao Kalia Yang ; illustrated by Rachel  
Wada.

"A powerful true story of a young girl  
who has never known life outside a  
refugee camp and a father determined  
to help her dream beyond the fences  
that confine them"—

Thailand; Refugees; Father-  
daughter relationship; Wada,  
Rachel,–illustrator; Refugees–  
Housing; Thailand–History

### \* Gibberish

41395 BK

P 2022 Levine Querido  
by Young Vo.

When Dat starts school in a country  
where he does not speak the  
language, everything around him  
sounds like gibberish until a new  
friend helps him make sense of his  
new world.

Friendship–Fiction; Schools–  
Fiction; Moving–Fiction; First day of  
school–Fiction; Immigrants–Fiction;  
Language and languages–Fiction;  
English as a second  
language–Fiction

### A gift for Amma : market day in India

39785 BK

P 2020  
written by Meera Sriram ; illustrated by  
Mariona Cabassa.

"A young girl explores the vibrant  
rainbow of items for sale in a southern  
Indian street market as she searches  
for a gift for her mother. Includes facts  
about the items mentioned and  
markets around the world, as well as  
photographs taken by the author in  
her hometown of Chennai,  
India"—OCLC.

Gifts–Fiction; India–Fiction;  
Markets–Fiction; Cabassa,  
Mariona,–illustrator

### Give it a try, Yasmin!

40508 BK

PI 91 p. 2021 Picture Window  
Books

written by Saadia Faruqi ; illustrated  
by Hatem Aly.

*Yasmin Series* - Yasmin tackles every  
challenge she faces with her head and  
her heart. Whether she's helping to  
solve a recycling problem at school,  
trying to avoid a science fair fiasco,  
searching for a favorite lost book, or  
gathering her courage to join in the  
fun, Yasmin is always willing to give it  
a try!

Family life–Fiction; School stories;  
Creative ability–Fiction; Pakistani  
Americans–Fiction;  
Self-confidence–Fiction; Muslims–  
Fiction; Aly, Hatem,–illustrator;  
Elementary schools–Fiction

### Gleam and Glow

38957 BK

P 2001  
written by Eve Bunting ; illustrated by  
Peter Sylvada.

After his home is destroyed by war,  
eight-year-old Viktor finds hope in the  
survival of two very special fish.

Fishes–Fiction; War stories;  
Sylvada, Peter,–illustrator

### Go further with grammar : exclamations are expressive! : adverbs add extra impact

23670 BK

PI 32 p. 2002 Thameside Press  
Ruth Thomson ; [illustrators, Patrice  
Aggs ... [et al.]].

*Adventures in literacy Series* -  
Illustrations and simple text teach  
young readers the basic rules of  
grammar, explaining how to use  
nouns, apostrophes, adjectives, verbs,  
and adverbs. (428.2)

English as a second language–  
Study and teaching; English  
language–Grammar; Aggs,  
Patrice,–ill

### \* Goldy Luck and the three pandas

41289 BK

P 32 p. 2015 Charlesbridge  
Natasha Yim ; illustrated by Grace  
Zong.

"One Chinese New Year, her mother  
sends Goldy Luck to the pandas next  
door with a plate of turnip cakes, but  
the pandas are out and disaster  
follows. Includes a recipe for turnip  
cakes and an explanation of Chinese  
New Year"—Provided by publisher.

Chinese New Year–Fiction;  
Neighbors–Fiction; Conduct of life–  
Fiction; Pandas–Fiction;  
Sharing–Fiction; Holidays–Fiction;  
Zong, Grace,–illustrator; Language  
arts (Primary)

### \* Gonbei's magic kettle : a folktale in Japanese and English

41714 BK

IJ 1980 Kids Can Press  
as told by Michiko Nakamura ;  
illustrated by San Murata ; calligraphy  
by Banri Nakamura.

"... It is a bilingual edition in both  
English and Japanese. In this  
variation, Gonbei, a farmer, finds a  
group of bratty kids tormenting a  
raccoon that they have caught and  
tied up. He bribes the children to  
leave the poor beast alone by giving  
them his sack of rice balls. Afterward,  
the grateful raccoon promises to make  
Gonbei a rich man. The creature  
turns into a kettle, and after some  
adventures, returns with the well-off  
Gonbei and the two friends retire  
together to enjoy their older years."  
-Book Besotted Librarian blog.

Folklore-Japan; Bilingual books–  
English-Japanese;  
Raccoons–Folklore; Murata,  
San,–1940—illustrator

### The Good Garden : How One Family Went from Hunger to Having Enough

40958 BK

PI 30 p. 2010 Kids Can Press  
written by Katie Smith Milway ;  
illustrated by Sylvie Daigneault.

*CitizenKid Series* - Eleven-year-old  
Maria Luz and her family have a small  
farm in Honduras, but may not have

## English Language Learners

enough food to sustain them for the year, so Maria's father must leave home to find work, leaving her in charge of the garden. This story is based on the work by Don Elías Sanchez to help the people of Honduras. His legacy is this story to so that we will grow gardens and build food security in our communities around the world.0

Food supply—Fiction; Honduras—Fiction.; Helping behavior; Daigneault, Sylvie,—ill; Family life—Fiction; Vegetable gardening—Fiction; Agriculture—Fiction

### A good trade

39106 BK  
2013 Pajama Press  
Alma Fullerton ; illustrations by Karen Patkau.

Early morning in Uganda we see a small boy struggle with jerry cans filled with the day's supply of water. At the village square he spies an aid truck fill with something amazing, what can a such a small barefoot boy do to earn the treasure inside that truck?

Basic needs—Fiction; Children—Uganda—Fiction; Children and war—Uganda—Fiction; Poverty—Uganda—Fiction; Patkau, Karen

### Grammarchants : more jazz chants

24077 BK  
98 p. 1993 Oxford  
Carolyn Graham.

A review of basic structures of spoken American English.

English as a second language; English language; English language—spoken English; Jazz vocals—text

### Hair Twins

40794 BK  
P 40 p. 2021 Little Brown and Company

by Raakhee Mirchandani ; illustrated by Holly Hatam.  
Follows a Sikh father and his daughter as they go through their daily hair routine.

Hair—Fiction; Father-daughter relationship—Fiction; Hatam, Holly,—illustrator; Sikhs—Fiction

### Hand in hand : multicultural experiences for young children (teacher's resource book).

20168 BK  
P 1990 Addison Wesley  
Text by Jocelyn Graeme and Ruth Fahlman.

### \* Hannah and the Ramadan gift

41428 BK  
PI 2021 Viking  
by Qasim Rashid ; illustrated by Aaliya Jaleel.

Hannah learns the importance of the Ramadan holiday by helping her friends and neighbors as well as by showing kindness and generosity, acts that can make the world a better place.

Family life—Fiction; Neighborhood—Fiction; Helping behavior—Fiction; Ramadan—Fiction; Jaleel, Aaliya,—illustrator; Language arts (Primary)

### \* Hanukkah

42095 BK  
PJ 24 p. 2024 Beech Street Books  
by Heather Camlot.

*Butter tarts. Canadian celebrations Series* - "Discusses the history of Hanukkah and how it is celebrated in Canada."-Provided by publisher.

Religious holidays; Hanukkah; Jewish holidays; Judaism—Customs and practices; Social Studies; English/Language Arts

### The Harcourt Brace Canadian dictionary for students

21442 BK  
647 p. 1997 Harcourt Brace

### Harry Potter (Spanish)

*For descriptions see individual titles:*

Harry Potter y el prisionero de Azkaban [41509]  
Harry Potter y la cámara secreta [41508]  
Harry Potter y la piedra filosofal [41507]

### \* Harry Potter y el prisionero de Azkaban

41509 BK  
IJ 376 p. 2020 Salamandra Bolsillo  
J.K. Rowling ; Adolfo Muñoz García y Nieves Martín Azofra, por la traducción.

*Harry Potter (Spanish) Series* - During his third year at Hogwarts School of Witchcraft and Wizardry, Harry Potter must confront the devious and dangerous wizard responsible for his parents' deaths. Durante su tercer año en el Colegio Hogwarts de Magia y Hechicería, Harry Potter debe enfrentarse al taimado y peligroso mago responsable de la muerte de sus padres.

Witches—Fiction; Magic—Fiction; Fantasy fiction; School stories; Wizards—Fiction; England—Fiction; Spanish language; Potter, Harry—(Fictional character)—Fiction; García, Adolfo Muñoz,—translator; Martín Azofra, Nieves,—translator; English/Language Arts

### \* Harry Potter y la cámara secreta

41508 BK  
IJ 314 p. 2020 Salamandra Bolsillo  
J.K. Rowling ; Alicia Dellepiane Rawson, por la traducción.

*Harry Potter (Spanish) Series* - When a secret chamber is opened again at Hogwarts, second-year student Harry Potter finds himself in danger from a dark power that has once more been released on the school. Cuando una cámara secreta se abre nuevamente en Hogwarts, el estudiante de segundo año Harry Potter se encuentra en peligro por un poder oscuro que una vez más ha sido liberado en la escuela.

Witches—Fiction; Magic—Fiction; Fantasy fiction; School stories; Wizards—Fiction; England—Fiction; Spanish language; Potter, Harry—(Fictional character)—Fiction; Dellepiane Rawson, Alicia,—translator; English/Language Arts

### \* Harry Potter y la piedra filosofal

41507 BK  
IJ 285 p. 2020 Salamandra Bolsillo  
Palabras clave: Magia, brujas, magos, lengua española, novela fantástica, cuentos escolares.

*Harry Potter (Spanish) Series* - Rescued from the outrageous neglect of his aunt and uncle, a young boy with a great destiny proves his worth while attending Hogwarts School of Witchcraft and Wizardry. Rescatado del escandaloso abandono de su tía y su tío, un joven con un gran destino demuestra su valía mientras asiste al Colegio Hogwarts de Magia y Hechicería. .

Witches—Fiction; Magic—Fiction; Fantasy fiction; School stories; Wizards—Fiction; England—Fiction; Spanish language; Potter, Harry—(Fictional character)—Fiction; Dellepiane Rawson, Alicia,—translator; English/Language Arts

### Hassan and Aneesa

*For descriptions see individual titles:*  
Hassan and Aneesa love Ramadan [39718]

### Hassan and Aneesa love Ramadan

39718 BK  
PI 2016  
Yasmeen Rahim ; illustrated by Omar Burgess.

*Hassan and Aneesa Series* - Siblings Hassan and Aneesa discuss why they are excited for Ramadan.

Islamic holidays—Fiction; Ramadan—Fiction; Siblings—Fiction; Burgess, Omar,—illustrator

## English Language Learners

### Here I am

37706 BK

P

story by Patti Kim ; pictures by Sonia Sánchez.

This wordless picture book tells the story of a family newly immigrated to another country and the challenges of their young son in re-starting life in a new place.

Immigrants; Immigrants–Fiction; Immigration and emigration; Immigration and emigration–Fiction; Stories without words; Sánchez, Sonia,–1983–illustrator

### Hi-Lo reading kit for ELL Secondary students

39208 KT

S

Reading books and resources for beginner English speakers in high school.

English as a second language–Study and teaching; English language–Study and teaching

### The hockey sweater = : le chandail de hockey

18491 BK

I 1979 Tundra  
by Roch Carrier ; illustrations by Sheldon Cohen.

### \* Hombre Perro

41433 BK

PI 231 p. 2017 Graphix, un sello editorial de Scho  
escrito e ilustrado por Dav Pilkey como George Beard and Harold Hutchins ; translated by Nuria Molinero.

"George and Harold have created a new hero who digs into deception, claws after crooks, and rolls over robbers. When Greg the police dog and his cop companion are injured on the job, a life-saving surgery changes the course of history, and Dog Man is born. With the head of a dog and the body of a human, this heroic hound has a real nose for justice. But can he resist the call of the wild to answer the call of duty?"–Amazon.com. "George y Harold han creado un nuevo héroe que se sumerge en el engaño, ataca a los ladrones y arrolla a los ladrones. Cuando Greg, el perro policía, y su compañero policía resultan heridos en el trabajo, una cirugía para salvarles la vida cambia el curso de la historia y Nace Dog Man. Con la cabeza de un perro y el cuerpo de un humano, este heroico sabueso tiene un verdadero olfato para la justicia. Pero, ¿puede resistir la llamada de la naturaleza para responder a la llamada del deber?"

Humorous graphic novels; Dogs–Graphic novels; Heroes and heroines–Graphic novels; Police–Graphic novels; Spanish language; Beard, George–(Fictitious character),–author,–illustrator; Hutchins, Harold–(Fictitious character),–author,–illustrator

### \* Hombre Perro. Historia de dos gatitos

41434 BK

PI 253 p. 2018 Graphix, un sello editorial de Scho

escrito e ilustrado por Dav Pilkey como Jorge Betanzos y Bert Henares ; con color de Jose Garibaldi ; translated by Nuria Mulinero.

"Dog Man, the newest hero from the creator of Captain Underpants, hasn't always been a paws-itive addition to the police force. While he can muzzle miscreants, he tends to leave a slick of slobber in his wake! This time, Petey the cat's dragged in a tiny bit of trouble – a double in the form of a super-cute kitten. Dog Man will have to work twice as hard to bust these furballs and remain top dog!"–Amazon.com. "Dog Man, el héroe más reciente del creador de Capitán Calzoncillos, no siempre ha sido una adición cobarde a la fuerza policial. Si bien puede amordazar a los malhechores, tiende a dejar una estela de baba a su paso. Esta vez, Petey, el gato, se ha metido en un pequeño problema: un doble en forma de un gatito súper lindo. ¡Doman tendrá que trabajar el doble para acabar con estas bolas de pelo y seguir siendo el mejor!"

Cats–Graphic novels; Humorous graphic novels; Dogs–Graphic novels; Heroes and heroines–Graphic novels; Police–Graphic novels; Spanish language; Beard, George–(Fictitious character),–author,–illustrator; Hutchins, Harold–(Fictitious character),–author,–illustrator

### \* Hombre Perro se desata

41432 BK

PI 220 p. 2018 Graphix, un sello editorial de Scho

escrito e ilustrado por Dav Pilkey como George Beard and Harold Hutchins ; translated by Nuria Molinero.

"Dog Man ... is still learning a few tricks of the trade. Petey the cat is out of the bag, and his criminal curiosity is taking the city by storm. Something fishy is going on! Can Dog Man unleash justice on this ruffian in time to save the city, or will Petey get away with the purr-fect crime?"–Amazon.com. "Dog Man... todavía está aprendiendo algunos trucos del oficio. Petey, el gato, está fuera de la bolsa y su curiosidad criminal está arrasando en la ciudad. ¡Algo sospechoso está pasando! ¿Puede Dog Man desatar la justicia contra este rufián? a tiempo para salvar la ciudad, o Petey se saldrá con la suya con el crimen perfecto?"

Humorous graphic novels; Dogs–Graphic novels; Heroes and heroines–Graphic novels; Police–Graphic novels; Spanish language; Beard, George–(Fictitious character),–author,–illustrator; Hutchins, Harold–(Fictitious character),–author,–illustrator

### Home

35961 BK

171 p. 2003 LinguSystems  
Al Bullock ... [et al.].

*Basic vocabulary Series* - The Basic Vocabulary series is intended to help students develop sight word vocabulary as they work independently or as part of a group. This book concentrates on one theme - the home.

English language–Study and teaching; Language arts–Study and teaching; Vocabulary–Study and teaching; Bullock, Al; Cleghorn, Barbara; Fraser, Margery; Frewen, Paul; Mills, Pat; Soutar, Audrey

### Home

39161 BK

P 2004 Greenwillow Books  
Jeannie Baker.

A wordless picture book that observes the changes in a neighborhood from before a girl is born until she is an adult, as it first decays and then is renewed by the efforts of the residents.

City and town life–Fiction; Neighborhood–Fiction; Stories without words; Urban renewal–Fiction

### Home

36594 BK

PI Carson Ellis. 2015

A whimsical tribute to the different types of homes depicting them in real-world environments as well as fantastical settings.

Houses–Fiction

### \* How trouble made the monkey eat pepper

41723 BK

IJ 1977 Kids Can Press  
as told by Rita Cox ; illustrated by Roy Crosse.

*Folktales Series* - Humorous West Indian folktales about a monkey who thought molasses was called "trouble" and got into just that when he tried to buy some.

Folklore; Monkeys–Folklore; Crosse, Roy,–illustrator

## English Language Learners

### \* Hundred years of happiness

41306 BK  
PI 32 p. 2022 Harper, an imprint of HarperCollins  
written by Thanhà Lai; ; illustrated by Nguyễn Quang and Kim Liên.  
When her grandmother gets trapped in her cloudy memories, An and her grandfather Ông come up with a plan to bring her back to a happy moment so she can remember her wedding wish with Ông: hundred years of happiness.

Family life—Fiction; Grandmothers—Fiction; Grandparent-grandchild relationship—Fiction; Vietnamese Americans—Fiction; Memory—Fiction; Seeds—Fiction; Quang, Nguyen,—1989—illustrator; Lien, Kim,—1991—illustrator

### I am enough

38977 BK  
PI 2018  
Grace Byers ; pictures by Keturah A. Bobo.  
"Shares a story of loving who you are, respecting others and being kind to one another"—OCLC.

Bullies—Fiction; Personal and cultural identity; Self-acceptance—Fiction; Self-esteem—Fiction; Stories in rhyme; Bobo, Keturah A.—illustrator

### \* I am Golden

41044 BK  
PI 2022 Feiwei and Friends  
by Eva Chen ; illustrated by Sophie Diao.  
This moving ode to the immigrant experience, as well as a manifesto of self-love for Chinese American children, is a jubilant celebration of accepting who you are.

Chinese Americans—Fiction; Individuality—Fiction; Children of immigrants—Fiction; Diao, Sophie,—illustrator

### I Am the Subway

41006 BK  
P 52 p. 2021 Scribble  
words & illustrations by Kim Hyo-eun ; translated by Deborah Smith.  
A cinematic journey through the Seoul subway that masterfully portrays the many unique lives we travel alongside whenever we take the train. A poetic translation of the bestselling Korean picture book.

Subways—Fiction; Local transit—Fiction; Strangers—Fiction; Transportation—Fiction; Seoul (Korea)—Fiction; Smith, Deborah,—1987—translator

### \* I see the sun in Mexico = : Veo el sol en México

41050 BK  
PI 40 p. 2012 Satya House  
Publications  
written by Dedie King ; illustrations by Judith Inglese = escrito por Dedie King ; ilustraciones de Judith Inglese ; [traducción de Julio Ortiz Manzo].  
Depicts one day from dawn until night in one boy's life in La Paz, Mexico.

Bilingual books—English-Spanish; Mexicans—Fiction; Mexicans—Social life and customs—Fiction; La Paz (Mexico, Mexico : Municipio)—Social life and customs—Fict; Mexico—Social life and customs—Fiction; Inglese, Judith,—illustrator

### If you plant a seed

36425 BK  
PI 2015 Balzer + Bray, an imprint of Harper  
words and paintings by Kadir Nelson.  
While planting seeds in their garden, two animals learn the value of kindness.

Animals—Fiction; Gardening—Fiction; Kindness—Fiction; Personal awareness and social responsibility; Sharing—Fiction; Language arts (Primary)

### \* I'll go and come back

41528 BK  
P 2022 Candlewick Press  
Rajani LaRocca ; illustrated by Sara Palacios.  
When Jyoti visits her grandmother in India for the summer, she and Sita Pati form a special bond that stretches across languages, cultures, and the world until they are reunited.

Grandmothers—Fiction; Grandparent-grandchild relationship—Fiction; Indians—Fiction; Travel—Fiction; Palacios, Sara,—illustrator; Language arts (Primary); Biological diversity

### I'm new here

38954 BK  
PI 2015  
Anne Sibley O'Brien.  
Three children from other countries (Somalia, Guatemala, and Korea) struggle to adjust to their new home and school in the United States.

Guatemalan Americans—Fiction; Immigrants—Fiction; Korean Americans—Fiction; Socialization—Fiction; Somali Americans—Fiction

### In a cloud of dust

36928 BK  
2015 Pajama Press  
Alma Fullerton ; art by Brian Deines.  
Inspired by the many bicycle libraries that have opened all across Africa, In a cloud of dust is an uplifting example of how a simple opportunity can make a dramatic change in a child's life.

Bicycles—Fiction; Children—Tanzania—Fiction; Friendship—Fiction; Tanzania—Fiction; Deines, Brian

### In action series

19559 BK  
PIJS 172 p. 1992 Prentice Hall

### Islandborn

39110 BK  
PI 2018  
by Junot Díaz ; illustrated by Leo Espinosa.  
"Lola was just a baby when her family left the Island, so when she has to draw it for a school assignment, she asks her family, friends, and neighbors about their memories of her homeland . . . and in the process, comes up with a new way of understanding her own heritage"—Provided by publisher.

Communication; Dominican Americans—Fiction; Dominican Republic—History—Fiction; Immigrants—Fiction; Islands—Fiction; Espinosa, Leo,—illustrator

### \* It ain't so awful, falafel

41547 BK  
IJ 378 p. 2016 Houghton Mifflin Harcourt  
by Firoozeh Dumas.  
"Eleven-year-old Zomorod, originally from Iran, tells her story of growing up Iranian in Southern California during the Iranian Revolution and hostage crisis of the late 1970s"—Provided by publisher.

Racism—Fiction; Humorous fiction; California—Fiction; Iranian Americans—Fiction; United States—History—20th century—Fiction; Iran hostage crisis, 1979-1981—Fiction; Social Studies; English/Language Arts

### It began with a page : how Gyo Fujikawa drew the way

39321 BK  
2019  
words by Kyo Maclear ; pictures by Julie Morstad.  
Gyo Fujikawa's iconic children's books are beloved all over the world. Now it's time for Gyo's story to be told—a story of artistic talent that refused to be constrained by rules or expectations. Growing up quiet and lonely at the beginning of the twentieth century, Gyo learned from her relatives the ways in which both women and Japanese people lacked opportunity. Her teachers and family believed in her and sent her to art school and later Japan, where her talent flourished. But while Gyo's career grew and led her to work for Walt Disney Studios, World War II began, and with it, her family's internment. But Gyo never stopped fighting—for herself, her vision, her family and her readers—and later wrote and illustrated the first children's book to feature children of different races interacting together. This . . . book . . . touches on Gyo's difficult experiences and growth. Through Julie Morstad's . . . illustrations, alternating between . . . black-and-white linework and . . . colour, and Kyo

## English Language Learners

Macleary's...writing, the story of this cherished figure is told at last.

Artists; Artists–Biography; Asian Americans–Biography; Personal and cultural identity; Morstad, Julie,–illustrator

### \* Japanese stories for language learners : bilingual stories in Japanese and English

41422 BK  
T 190 p. 2018 Tuttle Publishing  
Anne McNulty & Eriko Sato ;  
illustrated by Rose Goldberg.  
Contains five short stories in English and Japanese and includes reading exercises and vocabulary for Japanese language learners.

Bilingual books–English-Japanese;  
Japanese language–Reading materials; Japanese language–Study and teaching; Japanese language; Sato, Eriko,–1962—author; Goldberg, Rose,–illustrator

### Japanese traditions : rice cakes, cherry blossoms, and matsuri : a year of seasonal Japanese festivities

40485 BK  
PIJ 48 p. 2010 Tuttle  
text by Setsu Broderick & Willamarie Moore ; illustrations by Setsu Broderick.

Offers a month-by-month overview of Japanese traditions, as recalled by the author and her memories of the seasonal festivals and activities she remembers from her childhood.

Japan–Social life and customs;  
Festivals–Japan; Rites and ceremonies–Japan; Moore, Willamarie

### Journey

36027 BK  
P 2013  
Aaron Becker.

A young girl, having escaped from her loneliness through a door she drew on her bedroom wall, is captured by an evil emperor and must find a way to escape.

Creative thinking; Doors–Fiction;  
Drawing–Fiction; Fantasy fiction;  
Magic–Fiction; Stories without words

### \* Kimchi, kimchi every day

41455 BK  
P 2022 Soaring Kite Books  
Erica Kim.

"Whether round and crunchy like a kimchi pancake or pinched and plump like a kimchi dumpling, there are so many ways to enjoy this Korean traditional dish. Explore the different ways to eat kimchi in this fun, rhyming tale that also teaches the days of the week"—Provided by publisher.

Korean Americans–Fiction; Stories in rhyme; Korean cooking–Fiction;  
Days–Fiction; Kimchi–Fiction;  
Language arts (Primary)

### \* The kindest red : a story of hijab and friendship

41490 BK  
P 2023 Little Brown and Company  
Ibtihaj Muhammad with S.K. Ali ; art by Hatem Aly.  
Sisters Faizah and Asiyah learn how to spread kindness on school picture day.

Kindness–Fiction; School stories;  
Sisters–Fiction; Hijab (Islamic clothing)–Fiction; Ali, S. K.,–author;  
Muslims–Fiction; Aly, Hatem,–illustrator; English/Language Arts

### The kissing hand

37405 BK  
P 2006 Tanglewood Press  
Audrey Penn ; illustrations by Ruth E. Harper and Nancy M. Leak.  
*Kissing hand books Series* - When Chester the raccoon is reluctant to go to kindergarten for the first time, his mother teaches him a secret way to carry her love with him.

Anxiety–Fiction; Forest animals–Fiction; Kindergarten–Fiction;  
Mother-son relationship–Fiction;  
Raccoons–Fiction; School stories;  
Separation anxiety in children–Fiction; Harper, Ruth E.,–ill; Leak, Nancy M.,–ill

### Kissing hand books

*For descriptions see individual titles:*  
The kissing hand [37405]

### \* Korean celebrations : festivals, holidays and traditions

41396 BK  
PIJ 48 p. 2019 Tuttle Publishing  
text by Tina Cho ; illustrated by Farida Zaman.

"Korean Celebrations' takes young readers through season after season of holidays and festivals and explains how some of these holidays began, why they're important and how people celebrate them. It tells of how special moments like birthdays and weddings are celebrated as well"—Dust jacket.

Festivals; Holidays; Festivals–Korea; Holidays–Korea;  
Korea–Social life and customs;  
Korea–Rites and ceremonies;  
Korea; Zaman, Farida,–illustrator

### \* Kwanzaa

41953 BK  
PI 24 p. 2023 Beech Street Books  
by Brian D'Souza.

*Butter tarts. Canadian celebrations Series* - "Discusses the history of Kwanzaa and how it is celebrated in Canada"—Provided by publisher.

Holidays; Kwanzaa

### \* Kyrylo the Tanner = Kyrylo

41716 BK  
IJ 1977 Kids Can Press  
as told by Odarka Chandon ;  
illustrated by Ihor Haras Mykytyn.  
*Folktales Series* - The king of Kiev offers his daughter as a sacrifice to keep the dragon nearby happy. The dragon falls in love with the princess and wants to keep her forever. She sends off a message for Kyrylo the Tanner to save her.

Folklore–Ukraine; Bilingual books–English-Ukrainian; Dragons–Folklore; Mykytyn, Ihor Haras,–illustrator

### Lailah's lunchbox : a Ramadan story

38873 BK  
PJ 32 p. 2015 Tilbury House Publishers  
Reem Faruqi ; illustrated by Lea Lyon.  
Now that she is ten, Lailah is delighted that she can fast during the month of Ramadan like her family and her friends in Abu Dhabi, but finding a way to explain to her teacher and classmates in Atlanta is a challenge until she gets some good advice from the librarian.

Islam–Customs and practices–Fiction; Islamic holidays–Fiction;  
Muslims–Fiction; Ramadan–Fiction;  
Religious holidays–Fiction; School stories; Lyon, Lea,–1945—illustrator

### \* Lantern festival

42097 BK  
PI 24 p. 2024 Beech Street Books  
by Bill Chow.  
*Butter tarts. Canadian celebrations Series* - "Discusses the history of the Lantern Festival and how it is celebrated in Canada."—Provided by publisher.

Canada; New Year; Holidays; Lunar New Year–Canada; Social Studies;  
English/Language Arts

### Light the Menorah! : a Hanukkah Handbook

40754 BK  
PI 40 p. 2018 Kar-Ben Publishing  
Jacqueline Jules ; illustrations by Kristina Swarner.

A guide to the traditions of Hanukkah with songs, recipes, and craft ideas.

Holidays; Hanukkah; Swarner, Kristina,–illustrator

### Ling & Ting share a birthday

40510 BK  
PJ 43 p. 2014 Little Brown and Company  
by Grace Lin.

*Passport to reading. Level 3 Series* - "Identical twins Ling and Ting celebrate their birthday by sharing gifts and making wishes"—Provided by publisher.

Sisters–Fiction; Easy reading materials; Chinese Americans–Fiction; Birthdays–Fiction;  
Twins–Fiction

## English Language Learners

### Ling & Ting : together in all weather

40509 BK  
P 43 p. 2016 Little Brown and Company  
by Grace Lin.

*Passport to reading. Level 3 Series* - Twin sisters Ling and Ting have fun together playing in all kinds of weather.

Seasons–Fiction; Sisters–Fiction; Easy reading materials; Chinese Americans–Fiction; Play–Fiction; Twins–Fiction; Weather–Fiction.

### Ling & Ting : twice as silly

40565 BK  
P 43 p. 2015 Little, Brown and Co. Books for You  
by Grace Lin.

*Passport to reading. Level 3 Series* - "Identical twins Ling and Ting like to be silly, tell jokes, and laugh together"—Provided by publisher.

Sisters–Fiction; Chinese Americans–Fiction; Play–Fiction; Twins–Fiction

### The lion & the mouse

36040 BK  
P 2009 Little, Brown and Co. Books for You  
Jerry Pinkney.

In this wordless retelling of an Aesop fable, an adventuresome mouse proves that even small creatures are capable of great deeds when he rescues the King of the Jungle.

Fables; Folklore; Helping behavior–Fiction; Lions–Fiction; Mice–Fiction; Stories without words; Aesop

### Listen to the wind : the story of Dr. Greg and the three cups of tea

33431 BK  
P 2009 Dial Books for Young Readers

by Greg Mortenson and Susan L. Roth ; collages by Susan L. Roth.

A children's book that tells the story of Greg Mortenson's promise to build a school in a remote Himalayan village after the villagers saved his life.

Afghanistan; Helping behavior; Pakistan; Schools–International cooperation; Schools–Afghanistan; Schools–Pakistan; Mortenson, Greg; Pennies for Peace; Roth, Susan L

### Literacy Place for the early years

*For descriptions see individual titles:* The 10 best things about Canada [36266]

### \*The little rooster's diamond penny = A kiskakas gyémántfélkrajcárja

41718 BK  
IJ 1978 Kids Can Press  
as told by Marina Mezey McDougall ; illustrated by Yokesel Hassan.

*Folktale Series* - Little Rooster is happy to find a diamond penny it's a perfect present for his mistress. Then along comes the King, who snatches the penny for his treasure chamber! And when Little Rooster demands the penny back, the King is so furious he has Little Rooster thrown into a well.

Animals–Folklore; Folklore–Hungary; Roosters–Folklore; Bilingual books–English–Hungarian; Hassan, Yuksel,–illustrator

### Look again pictures : for language development and lifeskills

23579 BK  
JS 112 p. 1998 Alta Book Center  
pictures and text designed and developed by Judy Winn-Bell Olsen ; illustrated by Timothy White.

*Alta teacher resource Series* - Each lesson provides pictures and exercises that engage ESL students from all levels of ability. Hunting for differences stimulates discussion, develops vocabulary, speaking, pronunciation and problem solving skills. (428)

English as a second language–Study and teaching; English language - conversation and phrase book–Study and teaching; Esl

### \*Look! What do you see? : an art puzzle book of American & Chinese songs

41307 BK  
PI 38 p. 2017 Viking  
Xu Bing ; with illustrations by Becca Stadtlander.

"Seventeen traditional American and Chinese songs are written in artist Xu Bing's signature Square Word Calligraphy"—Provided by publisher.

Children's songs; Word games; Picture puzzles; Cryptography; Stadtlander, Becca,–illustrator; Ciphers; Folk songs–China; Folk songs–United States; Language arts (Primary)

### \*Lunar New Year

41952 BK  
PI 24 p. 2023 Beech Street Books  
by Bill Chow.

*Butter tarts. Canadian celebrations Series* - "Discusses the history of Lunar New Year and how it is celebrated in Canada"—Provided by publisher.

Canada; New Year; Holidays; Lunar New Year–Canada; Chinese New Year

### Magic Ramen : The Story of Momofuku Ando

40727 BK  
PI 40 p. 2019 Little Bee Books  
written by Andrea Wang ; illustrated by Kana Urbanowicz.

An illustrated story of how Momofuku Ando invented instant ramen.

Convenience foods; Japan; Soups; Urbanowicz, Kana,–illustrator

### \*The maiden of Wu Long

41676 BK  
1978 Kids Can Press  
as told by Frieda Ling. The axe and the sword / as told by Mee-Shan Lau ; illustrated by Joseph Loh.

*Folktale Series* - Two Chinese stories, illustrated with ink brush drawings and Chinese calligraphy.

Multiculturalism–Fiction; China–Fiction; Lau, Mee-Shan,–1947—Axe and the sword.–1978

### Maisy first experiences book

*For descriptions see individual titles:* Maisy's Chinese New Year [40648]

### Maisy's Chinese New Year

40648 BK  
PI 32 p. 2020 Candlewick Press  
Lucy Cousins.

*Maisy first experiences book Series* - "Spending Chinese New Year with her friend Tiger, Maisy learns about traditional symbols, shares a delicious cultural feast and exchanges lucky red hongbao envelopes before listening to a story about the holiday and staying up late to watch a fireworks display"—OCLC.

Animals–Fiction; Mice–Fiction; Chinese New Year–Fiction; Holidays–Fiction

### Making content comprehensible for elementary English learners: the SIOPfi model

38604 BK  
T

Jana Echevarría ; MaryEllen Vogt ; Deborah J. Short.

*SIOP model Series* - "An approach for planning and implementing lessons that provide students access to grade-level content, develop students' academic English skills, and prepare students to be college-and career-ready"—Amazon.

English as a second language–Study and teaching; English language–Study and teaching; Language arts–Study and teaching; Short, Deborah,–author; Vogt, MaryEllen,–author

## English Language Learners

### Making content comprehensible for English learners : the SIOPfi Model

38601 BK

Jana Echevarría ; MaryEllen Vogt ; Deborah Short.

*SIOP model Series* - "This book introduces and explains the SIOP® (Sheltered Instruction Observation Protocol) Model, a comprehensive, coherent, research-validated model of sheltered instruction... The SIOP Model improves teaching effectiveness and results in academic gains for students."—From the back cover.

English as a second language—Study and teaching; English language—Study and teaching; Language arts—Study and teaching; Short, Deborah,—author; Vogt, MaryEllen,—author

### Making content comprehensible for secondary English learners : the SIOPfi model

Jana Echevarría ; Maryellen Vogt ; Deborah J. Short.

"A comprehensive, coherent, research-validated model designed for helping secondary English learners meet rigorous academic standards. In this comprehensive guide, secondary educators get a user-friendly approach for planning and implementing lessons that provide students access to grade-level content, develop students academic English skills, and prepare students to be college, and career, ready."—OCLC.

English as a second language—Study and teaching; English language—Study and teaching; Language arts—Study and teaching; Short, Deborah,—author; Vogt, MaryEllen,—author

### Malaika's costume

40383 BK

PJ 32 p. 2016 Greenwood Books  
Nadia L. Hohn ; pictures by Irene Luxbacher.

Participating in a first Carnival since her mother left for Canada to find a better job, Malaika fears she will not be able to dance in the parade without a costume. She comes up with an idea to use scrap fabric to create a patchwork rainbow peacock outfit.

Grandparent-grandchild relationship—Fiction; Carnivals—Fiction; Costume—Fiction; Luxbacher, Irene,—1970—illustrator; Multiculturalism—Fiction

### Malala's magic pencil

37782 BK

PI

Malala Yousafzai ; illustrated by Kerascoët.

"As a child in Pakistan, Malala made a wish for a magic pencil. She would use it to make everyone happy, to erase the smell of garbage from her city, to sleep an extra hour in the morning. But as she grew older, Malala saw that there were more

important things to wish for. She saw a world that needed fixing. And even if she never found a magic pencil, Malala realized that she could still work hard every day to make her wishes come true"—OCLC.

Children—Civil rights—Biography; Girls—Education—Pakistan; Social reformers—Biography; Young women—Pakistan—Biography; Kerascoët,—illustrator; Yousafzai, Malala,—1997-

### The many colors of Harpreet Singh

39310 BK

P

by Supriya Kelkar ; illustrated by Alea Marley.

"Harpreet Singh has a different color for every mood and occasion, from pink for dancing to bhangra beats to red for courage. He especially takes care with his patka—his turban—smoothing it out and making sure it always matches his outfit. But when Harpreet's mom finds a new job in a snowy city and they have to move, all he wants is to be invisible"—Amazon.

Clothing and dress—Fiction; Hats—Fiction; Sikh Americans—Fiction; Marley, Alea,—illustrator

### \* The many faces of the world : anti-racism books for kids

41630 BK

2020

Lia Lee

Lia Lee.

A wordless book featuring photographs of a diverse group of children, from infants to preteens.

Multiculturalism; Stories without words; Racism—Prevention; Social Studies; Language arts (Primary)

### A Map into the World

39842 BK

P 32 p. 2019 Carolrhoda Books  
Kao Kalia Yang ; illustrated by Seo Kim.

Paj Ntaub, a young Hmong American girl, spends a busy year with her family in their new home, and seeks a way to share the beauty of the world with a grieving neighbor.

Asian Americans—Fiction; Family life—Fiction; Grief—Fiction; Hmong (Asian people)—Fiction; Neighbors—Fiction; Kim, Seo—(Illustrator)—illustrator

### \* Maribel's year

41766 BK

P 2023 Katherine Tegen Books, an imprint o  
written by Michelle Sterling ; illustrated by Sarah Gonzales.

"New country, new school, new friends. A lot can happen in a single year. But one thing's for certain: Maribel won't forget her Papa, even when he's 8,000 miles away in the Philippines"—Provided by publisher.

Friendship—Fiction; Seasons—Fiction; Family—Fiction; Moving—Fiction; Father-daughter relationship—Fiction; Immigrants—Fiction; Filipino Americans—Fiction; Gonzales, Sarah,—illustrator; Language arts (Primary)

### Measuring up

39999 BK

PI

Lily LaMotte, Ann Xu ; colors by Sunmi.

"Having just moved to Seattle from Taiwan, twelve-year-old Cici enters a cooking competition to win the chance to see her grandmother again, but she only knows how to cook Taiwanese food"—OCLC.

Chinese cooking—Graphic novels; Competition (Psychology)—Graphic novels; Grandmothers—Graphic novels; Seattle (Wash.)—Fiction; Taiwanese Americans—Graphic novels; Xu, Ann,—illustrator

### \* Mehndi boy

41878 BK

IJ 101 p. 2023 Annick Press  
written by Zain Bandali ; illustrated by Jani Balakumar.

"An artistic, fashion-loving boy unlocks a new talent—and learns to stand up for it.. Tehzeeb drew curvy clouds, grand galaxies, squirmy squiggles, and delicate dots. He made charming checkerboards and even perfected paisleys. His practice was finally paying off! The first time Tehzeeb tries mehndi, his passion for the art form blossoms. Soon, he's creating designs for all his friends and family, and dreams of becoming the most in-demand mehndi artist in town. So Tez is hurt and confused when his favorite uncle tells him mehndi isn't for boys. His art brings people joy. How could it be wrong? Tehzeeb doesn't want to disappoint his uncle. But when a crisis before his cousin's wedding puts his talents to the test, Tehzeeb must find the courage to be his true creative self..."—OCLC.

Self-acceptance—Fiction; India—Fiction; Henna (Dye)—Fiction; Indians—Social life and customs—Fiction; Balakumar, Jani,—illustrator; English/Language Arts

### \* Milet picture dictionary English-Farsi

41556 BK

P 2003

Milet Publishing

text by Sedat Turhan ; illustrations by Sally Hagin.

Presents color illustrations based on topics such as plants, animals, the human body, the kitchen, musical instruments, and school, each with labels that identify pictured objects in English and Farsi.

Picture dictionaries; Persian language; Persian language—Dictionaries—English; English language—Dictionaries—Persian; Hagin, Sally,—illustrator

## English Language Learners

### \* **Ming Lo moves the mountain**

41484 BK  
P 1982 Scholastic Inc.  
written and illustrated by Arnold Lobel.  
A wise man tells Ming Lo how to move the mountain away from his house.  
Houses—Fiction; Mountains—Fiction;  
English/Language Arts

### \* **Mira and Baku**

41767 BK  
P 2023 Annick Press  
words by Sara Truvert ; pictures by Michelle Theodore.  
With the help of a magical friend, a young girl searches for her missing father in this poignant story set during the Japanese internment in World War II.  
Father-daughter relationship—Fiction; World War, 1939-1945—Prisoners and prisons—Fiction; Japanese Canadians—Forced removal and incarceration, 1942-1945—F; Theodore, Michelle,—illustrator;  
English/Language Arts

### **Mirror**

40709 BK  
PJ 48 p. 2010 Candlewick Press  
Jeannie Baker.  
In Sydney, Australia, and in Morocco, two boys and their families have a day of shopping. Readers are invited to compare illustrations in two wordless stories that are intended to be read one from left to right and the other from right to left.  
Family life—Fiction; Australia—Fiction; Stories without words;  
Markets—Fiction; Morocco—Fiction

### **Mommy's Khimar**

38787 BK  
PI 40 p. 2018 Salaam Reads  
Jamilah Thompkins-Bigelow ; illustrations by Ebony Glenn.  
A young Muslim girl puts on a head scarf and not only feels closer to her mother, she also imagines herself as a queen, the sun, a superhero, and more.  
Clothing and dress—Fiction; Imagination—Fiction; Mother-daughter relationship—Fiction; Muslims—Fiction; Glenn, Ebony,—illustrator

### **Mooncakes**

40583 BK  
PI 32 p. 2013 Orca Book Publishers  
Loretta Seto ; illustrated by Renné Benoit.  
A little girl celebrates the Chinese Moon Festival with her parents, who tell her three legends about the moon while they eat mooncakes and drink tea.  
Legends—Fiction; Festivals—China—Fiction; Legends—China—Fiction; Benoit, Renné,—ill

### **The more-than-just-surviving handbook : ESL for every classroom teacher**

23210 BK  
T 300 p. 1990 Peguis  
Barbara Law, Mary Eckes.  
A guide for teachers who have English as a Second Language students in their classrooms. It discusses research on first and second language learning, literacy theory, and the skills of reading, writing, speaking, and listening. It includes activities to help with language acquisition within the curriculum. (428.007)

English as a second language;  
English language—Study and teaching; Eckes, Mary

### \* **The most beautiful thing**

41517 BK  
PI 2020 Carolrhoda Books  
Kao Kalia Yang ; illustrated by Khoa Le.  
"Drawn from Kao Kalia Yang's childhood experiences as a Hmong refugee, this heartfelt picture book offers a window into the life of a family with little money and a great deal of love"—Provided by publisher.

Family life; Grandparent-grandchild relationship; Immigrants; Le, Khoa,—1982—illustrator; Hmong (Asian people); Social Studies; English/Language Arts; Career Education

### **My beautiful birds**

39599 BK  
P 2020  
Suzanne Del Rizzo.  
"Fleeing a home destroyed in the Syrian Civil War, Sami worries about the pet pigeons he left behind. Even in the relative safety of a refugee camp, the boy struggles to participate in daily activities, consumed by thoughts of safety of what he has lost. At last, when new birds in need of care enter his life, Sami begins the long road to healing"—Publisher.

Birds—Fiction; Personal awareness and social responsibility; Refugees—Fiction; Refugees—Housing—Fiction; Syrian refugees—Fiction

### **My dadima wears a sari**

39629 BK  
PI 2007 Peachtree  
written by Kashmira Sheth ; illustrated by Yoshiko Jaeggi.  
Two young sisters raised in America learn about the beauty and art of wearing a sari from their wise Indian grandmother.

Grandmothers—Fiction; Indian Americans—Fiction; Saris—Fiction; Jaeggi, Yoshiko,—ill

### **My first book of Chinese words : an ABC rhyming book**

40364 BK  
P 32 p. 2013 Tuttle  
by Faye-Lynn Wu ; illustrated by Aya Padrón.  
Introduces Chinese language to preschool children in a gentle, playful way. The ABC structure provides a familiar framework that encourages fun and easy learning.

Alphabet; China-social life and customs; Stories in rhyme; Chinese language; Social Studies

### **My first book of Hindi words : an ABC rhyming book of Hindi language and Indian culture**

40362 BK  
P 30 p. 2016 Tuttle  
by Rina Singh ; illustrated by Farida Zaman.

"Presents a Hindi word or expression for each letter of the English alphabet, from 'akaash,' the sky to 'zukhaam,' a cold, and briefly explains in rhyming text what it means to Indian children"—OCLC.

Alphabet; Stories in rhyme; India—Social life and customs; Hindi language; J&#257;m&#257;na, Phari&#257;,—1953—illustrator; Social Studies

### **My first book of Korean words : an ABC rhyming book of Korean language and culture**

38856 BK  
PI 2012  
by Henry J. Amen IV and Kyubyong Park ; illustrated by Aya Padrón.  
Rhyming text paired with letters of the English alphabet and themed photos invite the reader to learn Korean words.

Alphabet; Korean language; Vocabulary; Padrón, Aya,—illustrator; Park, Kyubyong,—author

### **My first book of Tagalog words : an ABC rhyming book of Filipino language and culture**

40363 BK  
PI 30 p. 2006 Tuttle  
by Liana Romulo ; illustrated by Jaime Laurel.

A series of rhymes and verses in English that introduce Tagalog words and Filipino culture to preschool children, featuring one Tagalog word for each letter of the alphabet.

Alphabet; Stories in rhyme; Tagalog language; Philippines—Social life and customs; Laurel, Jaime,—illustrator; Social Studies



## English Language Learners

### **My first book of Vietnamese words : an ABC rhyming book of Vietnamese language and culture**

40501 BK  
PI 30 p. 2017 Tuttle  
by Tran Thi Minh Phuoc ; illustrated  
by Nguyen Thi Hop and Nguyen Dong  
Illustrations and simple everyday  
words help children learn the  
Vietnamese language and culture.

Alphabet; Vietnamese language—  
Alphabet; Nguyen, Thi  
Hop,—illustrator

### ✧ **My first Punjabi dictionary : English-Punjabi**

41521 BK  
92 p. 2022 Hippocrene Books Inc  
designed and edited by Maria Watson  
; translated by Prakash Singh.  
"The illustrations are arranged  
alphabetically by English so even  
young readers can easily search for  
words, and each one is labeled with  
clear, bold type. Recent studies  
suggest that children should begin  
learning a foreign language before  
age 10 for best results. This dictionary  
is a fun, engaging way for parents or  
grandparents to introduce Punjabi to  
young children. Teachers will also find  
the dictionary useful for students who  
are learning Punjabi or English from  
Kindergarten and up. Punjabi is native  
to the Punjab region of India, with  
approximately 100 million speakers  
worldwide." -OCLC.

English language—Dictionaries—  
Punjabi; Picture dictionaries;  
Punjabi language—Dictionaries;  
Watson, Maria,—editor; Singh,  
Prakash,—translator; English/  
Language Arts

### **My first Ramadan**

39322 BK  
PJ

Karen Katz.

A boy observes the Muslim holy  
month of Ramadan with his family,  
describing each of their traditions.

Islam—Customs and practices—  
Fiction; Islamic holidays—Fiction;  
Muslims—Fiction; Ramadan—Fiction

### **My first thesaurus**

18264 BK  
1989

Nelson

### ✧ **My grandma and me**

41450 BK  
PI 2019 Candlewick Press  
Mina Javaherbin ; illustrated by  
Lindsey Yankey.  
The author recounts special moments  
with her grandmother while growing  
up in Iran.

Family life—Fiction; Grandmothers—  
Fiction; Grandparent-grandchild  
relationship—Fiction; Grandparent-  
grandchild relationship—Iran; Iran;  
Yankey, Lindsey,—illustrator;  
Language arts (Primary)

### **My name is not Refugee**

38959 BK  
2017

Kate Milner.

A young boy discusses the journey he  
is about to make with his mother.  
They will leave their town, she  
explains, and it will be sad but also a  
little bit exciting. They will have to say  
goodbye to friends and loved ones,  
and that will be difficult. They will  
have to walk and walk and walk, and  
although they will see many new and  
interesting things, it will be difficult at  
times too. A powerful and moving  
exploration that draws the young  
reader into each stage of the journey,  
inviting the chance to imagine the  
decisions he or she would make.

Children—Fiction; Identity  
(Psychology)—Fiction; Mother-child  
relationship—Fiction;  
Refugees—Fiction

### ✧ **My name is Saajin Singh**

41491 BK

P 2022 Annick Press

written by Kuljinder Kaur Brar ;  
illustrated by Samrath Kaur.

Saajin loves his name—he loves it so  
much that he sees it spelled out in the  
world around him in his snacks, in the  
sky and sometimes he even sings it  
aloud. On his first day of school,  
Saajin is excited to meet his new  
classmates, but things take a turn  
when the teacher mispronounces his  
name as Say-jin and he is not sure  
how—or if he should—correct her. After  
trying to live with the different version  
of his name for a while and some  
thoughtful conversations with his  
family about the meaning behind it,  
Saajin realizes the importance of  
reclaiming his name and embracing  
his identity.

School stories; Personal names—  
Fiction; Individuality—Fiction;  
Identity (Psychology); Sikhs—  
Fiction; Kaur, Samrath,—illustrator;  
English/Language Arts

### **My name is Yoon**

39717 BK

P 2014

Helen Recorvits ; pictures by Gabi  
Swiatkowska.

Disliking her name as written in  
English, Korean-born Yoon, or "shining  
wisdom," refers to herself as "cat,"  
"bird," and "cupcake," as a way to feel  
more comfortable in her new school  
and new country.

First day of school—Fiction;  
Immigration and emigration—Fiction;  
Korean Americans—Fiction;  
Personal names—Fiction; School  
stories; Swiatkowska,  
Gabi,—illustrator

### **My papi has a motorcycle**

39449 BK

PJ

2019

Isabel Quintero ; illustrated by Zeke  
Peña.

"When Daisy Ramona zooms around  
her neighborhood with her papi on his  
motorcycle, she sees the people and  
places she's always known. She also  
sees a community that is rapidly  
changing around her"—Provided by  
publisher.

Father-daughter relationship—  
Fiction; Latinos (U.S.)—Fiction;  
Motorcycles—Fiction;  
Neighborhood—Fiction; Personal  
and cultural identity; Peña,  
Zeke,—1983—illustrator

### **My Very First Canadian Oxford Dictionary**

23654 BK

P 63 p. 2002 Oxford University  
Press

compiled by Clare Kirtley

A very first alphabetical dictionary for  
young children. Primary ESL learners  
would also find this dictionary useful.  
(423)

English language—Dictionaries,  
Juvenile

### **Mysterious world**

38589 BK

Jack Booth.

*Remix. Unsolved mysteries Series -*

"There are many mysteries in the  
world. Each mystery makes us  
wonder: what is it? What is the real  
story? Why do people look for  
answers to mysteries".

Mythical animals; Mythology

### **The Name Jar**

37535 BK

PI 33 p. 2003 Dell Dragonfly Books  
Yangsook Choi.

Unhei's classmates help her decide on  
a name when she moves to the  
United States from Korea.

Individuality—Fiction; Korean  
Americans—Fiction; Personal and  
cultural identity; Personal  
names—Fiction; School stories

### **Naomi's tree**

39377 BK

PI

2011

by Joy Kogawa ; illustrated by Ruth  
Ohi.

Naomi, the youngest granddaughter of  
a couple who moved from Japan to  
Canada where they planted a cherry  
tree to remind them of home, is very  
sad when she is forced to leave her  
house and the beloved tree to live in  
an internment camp during World War  
II, and it is not until she is very old  
that she is able to return and finds the  
tree still waiting.

Canada—Fiction; Japanese  
Canadians—Evacuation and  
relocation, 1942-1945—Fiction;  
Trees—Fiction; World War, 1939-  
1945—Fiction; Ohi, Ruth,—illustrator

## English Language Learners

### \* **Nasreen's secret school : a true story from Afghanistan**

41447 BK  
PIJ 2009 Beach Lane Books  
by Jeanette Winter.

Nasreen stops speaking and tries to isolate herself after the Taliban take her parents. However with the help of her grandmother, a good friend, and a secret school, Nasreen slowly begins to break out of her shell. This is a true story in a picture book format.

Afghanistan—Social conditions;  
Girls—Education; Girls—Education—  
Afghanistan; Taliban; English/  
Language Arts

### \* **New bilingual visual dictionary : English-Farsi**

41557 BK  
P 139 p. 2017 Milet

text by Sedat Turhan & Patricia Billings ; illustrated by Anna Martinez. Presents color illustrations based on topics such as plants, animals, the human body, home, musical instruments, and school, each with labels that identify pictured objects in English and Farsi.

Picture dictionaries; Persian language; Persian language—  
Dictionaries—English; English language—  
Dictionaries—Persian; Billings, Patricia,—author; Martinez, Anna,—illustrator

### **The New Oxford picture dictionary**

19533 BK  
IS 1989 Oxford

Teaches English as a second language to Korean speakers through the use of pictures dealing with everyday topics such as the body, post office, law, travel, and family. Includes both English and Korean indices.

English as a second language

### **New Year**

40596 BK  
PIJ 56 p. 2021 Greystone Kids  
Mei Zihan, Qin Leng ; translated by Yan Yan.

"It's Lunar New Year, a time when families come together for a wonderful feast, and a father longs to be with his daughter—but she lives in another country. As he imagines how his daughter is spending the festivities, he recalls fond memories of time spent with her, feeling a sense of loss and dislocation. While he misses her deeply, he also recognizes her need to move away, grow up, and become herself. New Year is a stunning portrait of leaving home, finding independence, and loving those who are many miles away. At a time when so many families are unable to gather together, readers will relate to the universal message of missing our loved ones and dreaming of being together again"—Provided by publisher.

Chinese New Year—Fiction; Father-daughter relationship—Fiction; Leng, Qin,—illustrator; Festivals—China—  
Fiction; China—Social life and customs—Fiction; Yan, Yan—(Translator),—translator

### **No-glamour reading : basic comprehension**

39295 BK  
PIJ 279 p. 2002 LinguiSystems  
Heather Koepke.

This resource offers a wide variety of interesting reading passages for students who are reading below grade level.

Reading; Reading comprehension—  
Study and teaching

### \* **No somos de aquí**

41506 BK  
JS 394 p. 2021 Vintage Espa©lol,  
una divisi©dn de

Jenny Torres Sánchez ; traducción de Guillermo Arreola.

When the dangers in their hometown force them to flee, three teenagers follow the route of La Bestia, a perilous train system that might lead them to a better life, if they can survive the trip. Cuando los peligros de su ciudad natal los obligan a huir, tres adolescentes siguen la ruta de La Bestia, un peligroso sistema de trenes que podría llevarlos a una vida mejor, si logran sobrevivir al viaje.

Mexico—Fiction; Immigration and emigration—Fiction; Immigrants—  
Fiction; Refugees—Fiction; Spanish language; Guatemalans—Fiction;  
Guatemala—Fiction; Sánchez Arreola, Guillermo,—translator;  
English/Language Arts

### **Now here's the news : news listening practice for learners of English at CLB 5/6**

39015 BK  
by Pat Andrew-Keith.

"Now Here's the News' is designed for English as a second language students at Canadian Language Benchmarks levels five and six. Using the format of a news broadcast, the CD accustoms students to the topics, vocabulary, style and speed of the delivery of the language used in radio and television news reports. It focuses on topics in the news that are relevant in a practical or entertaining way to ESL students' daily lives." -publisher.

English as a second language—  
Study and teaching; English as a second language—  
Problems, exercises, etc; English language—  
composition and exercises; English language—  
Study and teaching

### \* **Once upon a sari**

42444 BK  
P 2024 Tundra

words by Zenia Wadhvani ; illustrated by Avani Dwivedi.

"A picture book about a little girl who gets into her mom's saris and makes a glorious, colorful mess and discovers the memories attached to each sari"—Provided by publisher.

Mother-daughter relationship—  
Fiction; Clothing and dress—Fiction;  
Dwivedi, Avani,—illustrator; Social Studies; Language arts (Primary)

### **One plastic bag : Isatou Ceesay and the recycling women of the Gambia**

39165 BK  
P 2015

Miranda Paul ; illustrations by Elizabeth Zunon.

Isatou Ceesay finds a way to recycle discarded plastic bags that have accumulated in dirty heaps in her Gambian village.

Communication; Plastics—  
Recycling; Plastics craft; Pollution;  
West Africa; Wolof (African people);  
Ceesay, Isatou; Zunon, Elizabeth,—illustrator

### **Only one you**

37362 BK  
P 2006 Rising Moon  
by Linda Kranz.

Adri promises to remember his parents' words of wisdom about how to live his life, such as finding his own way in the world and not always following the crowd.

Conduct of life—Fiction; Individuality

### **Open Sesame Picture Dictionary**

23003 BK  
P 83 p. 1982 Oxford University Press

author Jill Wagner Schimpff. Sesame Street characters present over 500 vocabulary words under topics including parts of the body, toys and food, the classroom, and the family. Colorful illustrations and English words are paired to help foreign speakers of English learn the language.

### **Orca echoes**

*For descriptions see individual titles:*  
Badir and the beaver [40333]

### **Orca origins**

*For descriptions see individual titles:*  
Ramadan : the holy month of fasting  
[38789]

## English Language Learners

### Our favorite day of the year

39703 BK

P

2020

written by A.E. Ali ; illustrated by Rahele Jomepour Bell.

Four kindergartners who think they have nothing in common become friends after sharing traditions of their holidays, including Eid al-Fitr, Rosh Hashanah, Christmas, and Pi Day.

Friendship—Fiction; Holidays—Fiction; Kindergarten—Fiction; Religious holidays—Fiction; Bell, Rahele Jomepour,—illustrator

### ✧ Our Haft Sin

41543 BK

PI 2022

Anahita Tamaddon

Anahita Tamaddon.3

My name is Dina and this book is all about our Haft Sin! We will grow sabzeh, paint eggs, shop for flowers and furits and bake shirini. Come along and I will tell you all about it!

Bilingual books—English-Persian; Nowruz (Festival)—Fiction; Family life—Fiction; Nowruz (Festival); Persian language; Iran—Social life and customs; Language arts (Primary)

### The Oxford picture dictionary for kids

23641 BK

P 138 p. 1998 Oxford University Press

Joan Ross Keyes ; illustrated by Sally Springer.

Uses illustrations to introduce over seven hundred English words, defined in the context of sixty topics, covering the family, home, school, town, weekend, vacation, animals, seasons, and Earth and space. (423/.1)

English language—Dictionaries; English language—Dictionaries, Juvenile; Picture dictionaries; Picture dictionaries, English; Springer, Sally,—ill

### P is for poppadoms! : an Indian alphabet book

38857 BK

PI

by Kabir Sehgal & Surishtha Sehgal ; illustrated by Hazel Ito.

"From C for chai to Y for yoga, this . . . alphabet book takes young readers on a spirited journey to discover the people, places, lifestyles and language of India"—Provided by publisher.

Alphabet; Hindi language; India; India—Civilization; Indian languages; Ito, Hazel,—illustrator; Sehgal, Surishtha,—author

### Pablo's tree

35891 BK

P 1994 Simon & Schuster Books for Young Re

by Pat Mora ; illustrated by Cecily Lang.

Each year on his birthday, a young Mexican American boy looks forward to seeing how his grandfather has decorated the tree he planted on the day the boy was adopted.

Adoption—Fiction; Birthdays—Fiction; Grandfathers—Fiction; Mexican Americans—Fiction; Mindup; Lang, Cecily,—ill

### Pan De Sal Saves the Day : A Filipino Children's Story

40751 BK

PJ 24 p. 2016 Tuttle Publishing

Norma Olizon-Chikiamco ; illustrations by Mark Salvatus.

Pan de Sal, embarrassed by her humble home and upbringing, saves the day when her class becomes stranded on a broken-down bus and she is the only one who knows how to keep everyone entertained without fancy food, toys, or games.

Self-acceptance—Fiction; Individuality—Fiction; Field trips—Fiction; Filipinos—Fiction; Bilingual books—English-Tagalog; Salvatus, Mark Ramsel N.,—illustrator; Contains:—Olizon-Chikiamco, Norma.—Pan de Sal saves the day

### Pancakes for breakfast

39440 BK

P

1978

by Tomie dePaola.

A little old lady's attempts to have pancakes for breakfast are hindered by a scarcity of supplies and the participation of her pets.

Baking—Fiction; Breakfasts—Fiction; Stories without words

### Passport to reading. Level 3

*For descriptions see individual titles:*

Ling & Ting share a birthday [40510]

Ling & Ting : together in all weather [40509]

Ling & Ting : twice as silly [40565]

### \* The perfect sushi

42140 BK

PI 2023 Barefoot Books

words by Emily Satoko Seo ; art by Mique Moriuchi.

"This story, infused with Japanese culture, follows Miko who, replacing the imperfect sushi she made for her grandmother's birthday with perfectly formed sushi by a restaurant robot, discovers that kokoro (heart) is the key ingredient to the best gift"—OCLC.

Grandparent-grandchild relationship—Fiction; Perfectionism (Personality trait)—Fiction; Food—Fiction; Japan—Social life and customs—Fiction; Moriuchi, Mique,—illustrator; Language arts (Primary)

### ✧ [Persha knyiziLhechka] = : The little book : story reader for a free Ukraine

41397 BK

PI 111 p. 2022 Durvile & UpRoute Books

Mykola Matwijczuk ; introduction by Lorene Shyba PhD ; translation, Magda Stroinska PhD and Volodymyr Shyba ; O. Kureles, art.

"Besides containing alphabet letters and...illustrations, the book features...parables and poems to help children from kindergarten to grade 9 to understand the Ukrainian language and culture"—Amazon.

Ukrainian language—Reading materials; Bilingual books—English-Ukrainian; Ukrainian language; Kurylas, Osyp,—1870-1951,—illustrator; Contains:—Matvi&#301;chuk, Mykola,—1892—Persha knyiziLhechka; Contains:—Matvi&#301;chuk, Mykola,—1892—Persha knyiziLhechka; English/Language Arts

### The phone booth in Mr. Hirota's garden

38989 BK

P

2019

Heather Smith ; illustrated by Rachel Wada.

"When the tsunami destroyed Makio's village, Makio lost his father. Sadly, he was not alone. Everyone lost someone the day the big wave came. With the villagers silenced by grief, Makio's anger at the ocean grows. Then one day his neighbor, Mr. Hirota, starts a mysterious project that helps the villagers heal. How? Mr. Hirota builds a phone booth on a hill, giving Makio and the villagers a chance to feel close to their loved ones again. Although the phone is not connected to anything, words are carried on the wind"—Provided by publisher.

Family life—Fiction; Grief—Fiction; Telephone—Fiction; Tsunamis—Japan—Fiction; Wada, Rachel,—illustrator

### Picturescape

35727 BK

P

2007 Simply Read Books

Elisa Gutierrez.

Presents a wordless book for children that encourages both observation and storytelling skills through a young boy's imagination when he takes a panoramic journey through the paintings at an art gallery.

Art appreciation—Fiction; Imagination—Fiction; Stories without words

### PM library

*For descriptions see individual titles:*

The way I go to school [9 copies] [29508]

## English Language Learners

### \*Pongal

42096 BK  
PJ 24 p. 2024 Beech Street Books  
by Sujivany R. Sujan.  
*Butter tarts. Canadian celebrations Series* - "Discusses the history of Pongal and how it is celebrated in Canada."-Provided by publisher.

Hindu holidays; Harvest festivals;  
Hinduism—Customs and practices;  
Social Studies; English/Language  
Arts

### A Postcard from France [6 Books]

40912 KT  
P 31 pce 2022 Crabtree Pub  
Written by Laurie Friedman  
Twins Camila and Carlos find a postcard in their mailbox from a boy in France, and they set off on a magical adventure to see his country.

Postcards—Fiction; Twins—Fiction;  
France—fiction; Reading (Primary);  
Fantasy fiction; Language arts  
(Primary)

### A Postcard from Italy [6 Books]

40910 KT  
P 31 pce 2022 Crabtree Pub  
Written by Laurie Friedman  
Twins Camila and Carlos find a postcard in their mailbox from a girl in Italy, and they set off on a magical adventure to see her country.

Postcards—Fiction; Twins—Fiction;  
Reading (Primary); Language arts  
(Primary); Italy—Fiction

### A Postcard from Japan [6 Books]

40911 KT  
P 31 pce 2022 Crabtree Pub  
Written by Laurie Friedman  
Twins Camila and Carlos find a postcard in their mailbox from a girl in Japan, and they set off on a magical adventure to see her country.

Postcards—Fiction; Twins—Fiction;  
Fantasy fiction; Reading (Primary);  
Japan—Fiction; Language arts  
(Primary)

### The Proudest Blue : a story of hijab and family

39764 BK  
PI 40 p. 2019 Little Brown and Company  
Ibtihaj Muhammad with S. K. Ali ; art by Hatem Aly.  
Faizah relates how she feels on the first day her sister, sixth-grader Asiya, wears a hijab to school.

First day of school—Fiction; Hijab (Islamic clothing)—Fiction; Islam—Customs and practices—Fiction; Muslims—Fiction; Personal and cultural identity; School stories; Sisters—Fiction; Ali, S. K.,—author; Aly, Hatem,—illustrator

### \*The Purim superhero

41545 BK  
PJ 2013 Kar-Ben Pub  
by Elisabeth Kushner ; illustrated by Mike Byrne.  
Nate wants to dress as an alien for Purim but his friend wants him to wear a superhero costume like the other boys, so Nate seeks guidance from his Daddy and Abba, who advise that being yourself makes you stronger.

Jews—Fiction; Peer pressure—Fiction; Self-confidence—Fiction; Costume—Fiction; Purim—Fiction; Jewish holidays—Fiction; Byrne, Mike,—1979—illustrator; English/Language Arts

### Ramadan : the holy month of fasting

38789 BK  
PI  
Ausma Zehanat Khan.  
*Orca origins Series* - This book examines the origins and traditions of the Muslim holy month of Ramadan.

Islamic holidays; Ramadan;  
Religious holidays

### Read all about it. Book 1

23745 BK  
JS 106 p. 1999 Oxford University Press  
Lori Howard.  
Presents readings based on a variety of materials for adult and young adult students of English as a second language. (428.2/4)

English as a second language;  
English language—Textbooks for foreign speakers; Readers;  
Reading materials

### Read all about it. Book 2

23746 BK  
JS 122 p. 2000 Oxford University Press  
Lori Howard.  
Presents readings based on a variety of materials for adult and young adult students of English as a second language. (428.2/4)

English as a second language;  
English language—Textbooks for foreign speakers; Readers;  
Reading materials

### Reading rainbow book

*For descriptions see individual titles:*  
Whoever you are [38889]

### Ready-to-use ESL activities for every month of the school year

35724 BK  
312 p. 1994 Center for Applied Research in Educ

Carol A. Josel ; illustrated by Carol and Gavrielle Josel.

This resource provides more than 200 student worksheets and teacher-directed activities to help elementary students learn English as a second language. Organized into 10 monthly sections to fit the school year, this book helps students acquire English naturally by focusing on the how-to aspect of things, not just on how to describe them.

English as a second language;  
English as a second language—Problems, exercises, etc; English language—Study and teaching;  
Josel, Gavrielle

### Remix

#### Remix multipack 1 [6 books]

37980 KT  
IJ 32 pce 2013 Pearson Canada  
The REMIX series has been designed to hold students' attention and provoke continuing interest and inquiry in each set of books through the topical, relevant subject matter. Students will develop their reading skills through the authentic writing, engaging questioning, and accessible reading levels in each book. The series is designed for students in grades 7-8 who are reading at a grade 1-3 level. Covering a broad range of topics, these highly illustrated books answer the need for age-appropriate yet accessible resources.

Interdisciplinary approach in education; Language arts; Reading; Hi-Lo books

#### Remix multipack 2 [6 books]

37981 KT  
IJ 32 pce 2013 Pearson Canada  
The REMIX series has been designed to hold students' attention and provoke continuing interest and inquiry in each set of books through the topical, relevant subject matter. Students will develop their reading skills through the authentic writing, engaging questioning, and accessible reading levels in each book. The series is designed for students in grades 7-8 who are reading at a grade 1-3 level. Covering a broad range of topics, these highly illustrated books answer the need for age-appropriate yet accessible resources.

Interdisciplinary approach in education; Language arts; Reading; Hi-Lo books

## English Language Learners

### Remix multipack 3 [6 books]

37982 KT

IJ 32 pce 2013 Pearson Canada  
The REMIX series has been designed to hold students' attention and provoke continuing interest and inquiry in each set of books through the topical, relevant subject matter. Students will develop their reading skills through the authentic writing, engaging questioning, and accessible reading levels in each book. The series is designed for students in grades 7-8 who are reading at a grade 1-3 level. Covering a broad range of topics, these highly illustrated books answer the need for age-appropriate yet accessible resources.

Interdisciplinary approach in education; Language arts; Reading; Hi-Lo books

### Remix. Medical horrors and marvels

*For descriptions see individual titles:*  
Deadly diseases [38586]

### Remix. Unsolved mysteries

*For descriptions see individual titles:*  
Are we alone? [38587]  
Mysterious world [38589]

### Response to intervention (RTI) and English learners : using the SIOPfi model

38607 BK

Jana Echevarría ; Catherine Richards-Tutor ; MaryEllen Vogt.  
*SIOP model Series* - "Response to Intervention (RTI) and English Learners, includes important background information on RTI; examines the academic and linguistic challenges that English learners face; and covers appropriate and effective multi-tier instruction, assessment, and intervention with RTI, specifically for English learners. The authors include recommendations for implementing the eight components of the SIOPfi Model for Tier 1 within an RTI framework, and additional suggestions for implementing RTI in secondary schools." -provided by publisher.

English as a second language—Study and teaching; English language—Study and teaching; Language arts—Study and teaching; Richards-Tutor, Catherine,—author; Vogt, MaryEllen,—author

### \* Ritu weds Chandni

41544 BK

PJ 35 p. 2020 Yali Books  
Ameya Narvankar.

"Ayesha is excited to attend her cousin Ritu's wedding. She can't wait to dance at the baraát ceremony! But not everyone is happy that Ritu is marrying her girlfriend, Chandni. Some have even vowed to stop the celebrations"—Back cover.

India—Fiction; Weddings—Fiction; Cousins—Fiction; Emotions—Fiction; Lesbians—Fiction; Indians—Fiction; Same-sex marriage—Fiction; Language arts (Primary)

### Round is a mooncake : a book of shapes

40579 BK

PI 35 p. 2000 Chronicle Books  
written by Roseanne Thong ;  
illustrated by Grace Lin.

As a little girl discovers things round, square, and rectangular in her urban neighborhood, she is reminded of her Chinese American culture. ([E])

Stories in rhyme; Chinese Americans—Fiction; Shape—Fiction; Lin, Grace,—ill

### Ruby's Chinese New Year

40586 BK

PJ 40 p. 2018 Henry Holt & Company

Vickie Lee ; illustrated by Joey Chou.  
As Ruby travels to her grandmother's house to bring her a gift for Chinese New Year, she is joined by all of the animals of the zodiac. The legend of the Chinese horoscope and instructions for crafts are included.

Animals—Fiction; Chinese New Year—Fiction; Chou, Joey,—illustrator; Zodiac—Fiction

### The runaway wok : a Chinese New Year tale

40581 BK

PJ 32 p. 2011 Dutton Children's Books  
Ying Chang Compestine ; illustrated by Sebastia Serra.

On Chinese New Year's Eve, a poor man who works for the richest businessman in Beijing sends his son to market to trade their last few eggs for a bag of rice. Instead, his son brings home an empty -but magic -wok that changes their fortunes forever. This book includes information about Chinese New Year and a recipe for fried rice.

Magic—Fiction; Chinese New Year—Fiction; Kitchen utensils—Fiction; China—Fiction; Serra, Sebastia,—1966—ill

### Sadiq

*For descriptions see individual titles:*  
Sadiq and the Clean Water Crew [40925]

### Sadiq and the Clean Water Crew

40925 BK

PI 56 p. 2022 Picture Window Books, a Capstone im  
by Siman Nurali ; art by Christos Skaltsas.

*Sadiq Series* - Sadiq's class is visiting the pond on a nature field trip, but the dead fish they find there is disturbing; when he finds that the likely cause is pollution, he and a group of his classmates form the Clean Water Crew to do what they can to help

clean up not just their pond, but other bodies of water as well.

Clubs—Fiction; Ponds—Fiction; Helping behavior—Fiction; Immigrants—Fiction; Somali Americans—Fiction; Leadership—Fiction; Wildlife conservation—Fiction; Nature conservation—Fiction; Water pollution—Fiction; Skaltsas, Christos,—illustrator; Science

### \* Saffron ice cream

41516 BK

PI 2018 Arthur A. Levine Books, an imprint

Rashin Kheiriyeh.

Rashin is an Iranian immigrant girl living in New York, excited by her first trip to Coney Island, and fascinated by the differences in the beach customs between her native Iran and her new home—but she misses the saffron flavored ice cream that she used to eat.

Beaches—Fiction; Immigrants—Fiction; Muslims—Fiction; Iranians—Fiction; Muslims—Social life and customs—Fiction; Coney Island (New York, N.Y.)—Fiction

### Salam Alaikum : A Message of Peace

40747 BK

PI 40 p. 2017 Salaam Reads, an imprint of Simon & Schuster ; words by Harris J. ; pictures by Ward Jenkins.

An illustrated song -celebrating life and encouraging readers to spread peace on Earth. Salam Alaikum or Assalamu Alaikum, means "Peace be upon you." It is the greeting that Muslims around the world use to say "hello" and "good-bye." International music sensation Harris J has taken that greeting and created a call to action. Using the lyrics to the hit song of the same name, and accompanied by heartwarming illustrations that depict the power of paying it forward, this sweet and charming picture book celebrates kindness and community. [OCLC].

Popular song lyrics; Peace—Fiction; Jenkins, Ward,—illustrator

### Salma

*For descriptions see individual titles:*  
Salma writes a book [41954]

### \* Salma makes a home

41514 BK

PJ 96 p. 2023 Annick Press  
story by Danny Ramadan ; art by Anna Bron.

"After a year, eleven months, and six days apart, Salma's dad is finally joining her family in their new home. Salma is so happy to see her baba—but she's also worried. What if he misses Syria so much that he leaves them again? She throws herself into showing him around the city and helping him learn English, but as Baba shares memories of Damascus Salma

## English Language Learners

starts to realize how much she misses Syria, too. Can Salma make space in her heart for two homes? And can Baba?"-Provided by publisher.

Family life—Fiction; Father-daughter relationship—Fiction; Syrian refugees—Fiction; Bron, Anna,—1989—illustrator; Social Studies; English/Language Arts

### Salma the Syrian Chef

39781 BK  
PJ 40 p. 2020 Annick Press  
story by Danny Ramadan ; art by Anna Bron.

"All Salma wants is to make her mama smile again. Between English classes, job interviews, and missing Papa back in Syria, Mama always seems busy or sad. A homemade Syrian meal might cheer her up, but Salma doesn't know the recipe, or what to call the vegetables in English, or where to find the right spices! Luckily, the staff and other newcomers in her Welcome Center are happy to lend a hand—and a sprinkle of sumac"—Back cover.

Cooking—Fiction; Family life—Fiction; Mother-daughter relationship—Fiction; Syrian refugees—Fiction; Bron, Anna,—1989—illustrator

### \* Salma writes a book

41954 BK  
PI 101 p. 2023 Annick Press  
story by Danny Ramadan ; art by Anna Bron.

*Salma Series* - "Salma is going to be a big sister! She's determined to be the best sister ever, so she sets out to write the ultimate guidebook to siblinghood. But the more Salma learns about siblings, the more confused she gets, especially since her mama is fighting with her own brother, Khalou Dawood, about who he loves. Can Salma figure out what it means to be a good sister before the baby arrives?" -OCLC.

Family life—Fiction; Sisters—Fiction; Canada—Fiction; Authorship—Fiction; Immigrants—Fiction; Muslims—Fiction; Bron, Anna,—1989—illustrator; English/Language Arts

### Same, same but different

36382 BK  
P 2011 Henry Holt  
Jenny Sue Kosteci-Shaw.  
Pen pals Elliott and Kailash discover that even though they live in different countries -America and India -they both love to climb trees, own pets, and ride school buses.

Friendship—Fiction; India—Social life and customs—Fiction; Pen pals—Fiction; Personal and cultural identity; United States—Social life and customs—Fiction

### Seedlings

#### Chinese New Year

40646 BK  
P 24 p. 2021 Creative Education,  
Creative Paperb  
Lori Dittmer.

"An introduction to the Chinese New Year, covering the holiday's history, popular traditions, and such defining symbols as the color red and dragons"—Provided by publisher.

Chinese New Year; Easy reading materials; Holidays

#### Seven Pablos

39791 BK  
PIJ 2018

Jorge Luján, Chiara Carrer ; translated from [the] Spanish by Mara Lethem.  
"Seven vignettes of seven young boys named Pablo living throughout the world"—Provided by publisher.

Individuality—Fiction; Persons—Fiction; Carrer, Chiara,—illustrator; Lethem, Mara,—translator

### \* Shelter : a novel

41656 BK  
T 328 p. 2017 Picador  
Jung Yun.

"Kyung Cho is a young father burdened by a house he cant afford. For years, he and his wife, Gillian, have lived beyond their means. Now their debts and bad decisions are catching up with them, and Kyung is anxious for his familys future. A few miles away, his parents, Jin and Mae, live in the towns most exclusive neighborhood, surrounded by the material comforts that Kyung desires for his wife and son. Growing up, they gave him every possible advantageprivate tutors, expensive hobbiesbut they never showed him kindness. Kyung can hardly bear to see them now, much less ask for their help. Yet when an act of violence leaves Jin and Mae unable to live on their own, the dynamic suddenly changes, and hes compelled to take them in. For the first time in years, the Chos find themselves living under the same roof. Tensions quickly mount as Kyungs proximity to his parents forces old feelings of guilt and anger to the surface, along with a terrible and persistent question: how can he ever be a good husband, father, and son when he never knew affection as a child?" -back cover.

Family life—Fiction; Korean Americans—Fiction; Parent-child relationship—Fiction; Domestic fiction; English/Language Arts

### \* The shirt of the happy man = : La camicia dell' uomo felice

41724 BK  
IJ 1977 Kids Can Press  
as told by Mariella Bertelli ; illustrated by Laszlo Gal.

*Folktale Series* - "The story of a prince who is very ill and can only be cured by wearing the shirt of a happy man.

The king searches for a happy man to cure his son." -OCLC.

Folklore—Italy; Kings and rulers—Folklore; Bilingual books—English-Italian; Gál, László,—illustrator

### Sidewalk flowers

38971 BK  
P 2015

JonArno Lawson ; illustrations, Sydney Smith.

This Governor General's Award-winning picture book shares the story of a child who gathers flowers while on a walk with her parent. Accessible without language or cultural barriers, the misleadingly simple story is told entirely without text. The lessons shown here, of the importance of paying attention and paying tribute to what's around you, are a great starting point for conversation with young children about Remembrance Day.

Father-child relationship—Fiction; Remembrance day; Stories without words; Wild flowers—Fiction; Smith, Sydney,—1980—illustrator

### SIOP model

*For descriptions see individual titles:*  
99 ideas and activities for teaching English learners with the SIOPfi model [38606]

Developing academic language with the SIOPfi model [38600]

Making content comprehensible for elementary English learners: the SIOPfi model [38604]

Making content comprehensible for English learners : the SIOPfi Model [38601]

Response to intervention (RTI) and English learners : using the SIOPfi model [38607]

Using the SIOPfi model with pre-k and kindergarten English learners [38599]

### SPARC for attributes : [stimulus pictures for assessment, remediation, and carryover]

28030 SW  
PIT 165 dk 2002 LinguiSystems  
Kathy Donnelly, Susan Thomsen.

Provides 16 theme units, each with four sections of activities. 1)

Understanding Attributes allows students to learn and identify such attributes as size, colour, parts, and uses by pointing, naming, and using prior knowledge. 2) Naming, Sorting, & Identifying Attributes allows students to activate prior knowledge by brainstorming and to sort attributes. 3) Comparing Two Members of a Category teaches students a sentence framework for describing how two items are alike or different. 4) Definitions teaches students how to zero in on critical features when defining words.

English as a second language—Study and teaching; Vocabulary—Study and teaching (Elementary)

## English Language Learners

### Speaking of values

*For descriptions see individual titles:*

Speaking of values 2 : conversation and listening [39121]

Speaking of values 2 : conversation and listening [39014]

Speaking of values 2 : conversation and listening : teacher's pack [39012]

Speaking of values : conversation and listening [39011]

Speaking of values : intermediate conversation [39013]

Speaking of values : intermediate conversation : teacher's pack [39120]

### Speaking of values 2 : conversation and listening

39121 BK

Robin Mills.

*Speaking of values Series* - "Speaking of Values stimulates conversations about cultural and personal beliefs. Step by step, students build confidence in their ability to express themselves in English while developing vocabulary, pronunciation and critical thinking skills" -publisher.

English as a second language—Study and teaching; English language-composition and exercises; English language—Study and teaching; Literacy—Study and teaching; Vocabulary—Problems, exercises, etc; Vocabulary—Study and teaching

### Speaking of values 2 : conversation and listening

39014 BK

Robin Mills.

*Speaking of values Series* - "Speaking of Values stimulates conversations about cultural and personal beliefs. Step by step, students build confidence in their ability to express themselves in English while developing vocabulary, pronunciation and critical thinking skills" -publisher.

English as a second language—Study and teaching; English language-composition and exercises; English language—Study and teaching; Literacy—Study and teaching; Vocabulary—Problems, exercises, etc; Vocabulary—Study and teaching

### Speaking of values 2 : conversation and listening : teacher's pack

39012 BK

Robin Mills.

*Speaking of values Series* - "Speaking of Values stimulates conversations about cultural and personal beliefs. Step by step, students build confidence in their ability to express themselves in English while developing vocabulary, pronunciation and critical thinking skills" -publisher. "The material in this 'Teacher's Pack' is provided to help you, the teacher, meet the needs of your students. It includes suggestions for using the

student book, the photocopiable unit quizzes and their answer keys, the student book answer key, and the audioscripts for the Listening sections in the student book." -publisher.

English as a second language—Study and teaching; English language-composition and exercises; English language—Study and teaching; Literacy—Study and teaching; Vocabulary—Problems, exercises, etc; Vocabulary—Study and teaching

### Speaking of values : conversation and listening

39011 BK

Irene E. Schoenberg.

*Speaking of values Series* - "Speaking of Values stimulates conversations about cultural and personal beliefs. Step by step, students build confidence in their ability to express themselves in English while developing vocabulary, pronunciation and critical thinking skills" -publisher.

English as a second language—Study and teaching; English language-composition and exercises; English language—Study and teaching; Literacy—Study and teaching; Vocabulary—Problems, exercises, etc; Vocabulary—Study and teaching

### Speaking of values : intermediate conversation

39013 BK

Irene E. Schoenberg.

*Speaking of values Series* - "Speaking of Values stimulates conversations about cultural and personal beliefs. Step by step, students build confidence in their ability to express themselves in English while developing vocabulary, pronunciation and critical thinking skills" -publisher.

English as a second language—Study and teaching; English language-composition and exercises; English language—Study and teaching; Literacy—Study and teaching; Vocabulary—Problems, exercises, etc; Vocabulary—Study and teaching

### Speaking of values : intermediate conversation : teacher's pack

39120 BK

Irene E. Schoenberg.

*Speaking of values Series* - "Speaking of Values stimulates conversations about cultural and personal beliefs. Step by step, students build confidence in their ability to express themselves in English while developing vocabulary, pronunciation and critical thinking skills" -publisher. "The material in this 'Teacher's Pack' is provided to help you, the teacher, meet the needs of your students. It includes suggestions for using the student book, the photocopiable unit quizzes and their answer keys, the

student book answer key, and the audioscripts for the Listening sections in the student book." -publisher.

English as a second language—Study and teaching; English language-composition and exercises; English language—Study and teaching; Literacy—Study and teaching; Vocabulary—Problems, exercises, etc; Vocabulary—Study and teaching

### \* A star shines through

42457 BK

P 2024 Eerdmans Books for Young Readers

Anna Desnitskaya.

"Amidst the upheaval of war, a young girl and her family leave their homeland and face the challenges of adapting to a new life in a foreign land, but find comfort in a star-shaped cardboard lamp reminiscent of the one they cherished back home."—OCLC.

Family life—Fiction; Moving—Fiction; Refugees—Fiction; Home—Fiction; Social Studies; Language arts (Primary)

### Stepping stones : a refugee family's journey

37334 BK

PI

Margaret Ruurs ; artwork by Nizar Ali Badr ; translation into Arabic by Falah Raheem.

"Rama and her family are forced to leave behind everything they know and love. With only what they can carry on their backs, Rama's family sets out to find refuge in Europe"—Back cover. "Syrian artist Nizar Ali Badr's stunning stone images illustrate Margriet Ruurs' thoughtful story."—Back cover.

Bilingual books—English-Arabic; Personal and cultural identity; Refugees—Syria—Fiction; Refugees—Syria—Fiction—Pictorial works; Refugees in art; Rocks—Pictorial works; Syria—History—Fiction; Badr, Nizar Ali,—1964—illustrator; Contains:—Ruurs, Margriet.—Stepping stones.—Arabic; Contains:—Ruurs, Margriet.—Stepping stones

### Story comprehension to go

35736 BK

285 p. 2003 LinguSystems Rosemary Huisingsh ... [et. al.].

This resource was developed for students who have difficulty with reading comprehension tasks. It includes numerous brief reading passages with reading comprehension questions for each one.

Reading; Reading comprehension—Study and teaching; Bowers, Linda; Huisingsh, Rosemary; Johnson, Paul; LoGiudice, Carolyn; Orman, Jane

## English Language Learners

\* **The story of Ukraine : an anthem of glory and freedom =** &#1056;&#1086;&#1079;&#1087;&#1086;&#1074;&#1110;&#1076;&#1100;&#1087;&#1088;&#1086;&#1059;&#1082;&#1088;&#1072;&#1111;&#1085;&#1091; : &#1075;&#1110;&#1084;&#1085;&#1089;&#1083;&#1072;&#1074;&#1080;&#1090;&#1072; c&#1074;&#1086;&#1073;&#1086;&#1076;&#1080; = **Rozpovid&#697; pro Ukrayinu : himn slavy ta svobody**  
41542 BK

I 2022 Brown Books Kids  
Olena Kharchenko and Michael Sampson ; illustrated by Polina Doroshenko / &#1054;&#1083;&#1077;&#1085;&#1072; &#1061;&#1072;&#1088;&#1095;&#1077;&#1085;&#1082;&#1086;&#1110;&#1052;&#1072;&#1081;&#1082;&#1083; &#1057;&#1077;&#1084;&#1087;&#1089;&#1086;&#1085; ; illustrated by &#1055;&#1086;&#1083; i&#1085;&#1072; &#1044;&#1086;&#1088;&#1086;&#1096;&#1077;&#1085;&#1082;&#1086; / Olena Kharchenko i Mai&#774;kl Sempson ; illustrated by Polina Doroshenko. "Ukraine is rich with history and resources, culture and people, but most of all, in spirit! There is a lot to learn about Ukraine, and one of the best places to start is their national anthem. The lyrics of this once-forbidden song carry deep meaning for many Ukrainians, and are full of passion, strength, and determination, inspiring them to keep their country protected and free. The Story of Ukraine walks readers through each culturally-significant line, providing details of Ukraine's land and life"-Publisher.

National songs; Bilingual books-English-Ukrainian; National songs-Ukraine; Ukraine-Description and travel; Ukraine-History; Ukraine-Social life and customs; Sampson, Michael R.,-author; Doroshenko, Polina,-illustrator

### **Sugar in milk**

39928 BK  
2020  
by Thrity Umrigar ; illustrated by Khoa Le.  
"A young immigrant girl joins her aunt and uncle in a new country that is unfamiliar to her. She struggles with loneliness, with a fierce longing for the culture and familiarity of home, until one day, her aunt takes her on a walk. As the duo strolls through their city park, the girl's aunt begins to tell her an old myth, and a story within the story begins"-Provided by publisher.

Aunts-Fiction; Fables; Immigrants-Fiction; Loneliness-Fiction; Storytelling-Fiction; Le, Khoa,-1982-illustrator

\* **Tagalog picture dictionary : learn 1,500 Tagalog words and expressions**  
41423 BK  
PI 95 p. 2019 Tuttle Publishing  
Jan Tristan Arroyo Gaspi, Sining Maria Rosa Marfori.  
Presents an illustrated dictionary of 1,500 Tagalog words and sentences.  
Picture dictionaries; Tagalog language; Bilingual books-English-Tagalog; Tagalog language-Study and teaching; Tagalog language-Dictionaries-English; English language-Dictionaries-Tagalog; Marfori, Sining Maria Rosa L.,-author

\* **Tagalog stories for language learners : folktales and stories in Filipino and English**  
41421 BK  
T 223 p. 2021 Tuttle Publishing  
Joi Barrios ; illustrations by Mark Salvatus.  
Compiles forty Filipino folktales, in parallel Tagalog and English.

English as a second language-Study and teaching; Tagalog language; Bilingual books-English-Tagalog; Salvatus, Mark Ramsel N.,-illustrator; Tagalog language-Reading materials; Folklore-Philippines; Tagalog language-Study and teaching

### **The Tales of Dwipa**

40932 BK  
IJ 75 p. 2022 Breakwater Books  
Prajwala Dixit ; illustrations by Duncan Major.  
"Through a framework of traditional tales, fantastic creatures struggle with issues of marginalization, opening discussion for parents and children in an accessible form. The Tales Of Dwipa is a collection of short stories adapted from the Panchatantra, a collection of simple, engaging, and interrelated animal tales penned by Pandit Vishnu Sharma in the hopes of awakening the dim intelligence of a powerful Indian king's idle sons. The ancient stories of the Panchatantra still find meaning in today's world despite originating in India before 300 BCE. These stories are set in a Canadian context with topical themes, bringing together two distinct cultures-Indian and Canadian-for the most impressionable minds of our society."-OCLC.

Fables; Canadian authors; Fables-India; Folklore-India; Mythical animals-Folklore; Major, Duncan,-illustrator; English/Language Arts

## Talk about

### **Exploring community**

38638 KT  
PI 2014 Scholastic Canada  
Talk About introduces students to the structure, patterns, and vocabulary of Everyday and Content-Specific English through talking, reading, and writing about familiar things. Topics include: Jobs, My town, Sports and recreation and Where does it come from? Each topic has 4 copies of 6 different books. Includes blackline masters.

English language-Study and teaching; Language arts; Vocabulary-Study and teaching

### **Talk About Kit**

40824 KT  
P 2019 Scholastic Canada  
Talk About is a series of factual books designed to provide models of Everyday English language for students who are learning English or who have limited English language regardless of their age or grade. Talk About introduces your student to the structure, patterns, and vocabulary of Everyday English Language through talking, reading, and writing.

### **Teatime around the world**

39841 BK  
PI 2020  
Denyse Waissbluth ; Chelsea O'Byrne.  
"With poetic text and sidebars . . . with . . . facts, 'Teatime Around the World' celebrates . . . tea!-and all the wonderful ways we can enjoy a cup (or two!)"-Provided by publisher.

Afternoon teas; Multiculturalism; Tea; O'Byrne, Chelsea,-illustrator

### **Ten Little Dumplings**

40726 BK  
P 48 p. 2021 Tundra Books  
words by Larissa Fan ; pictures by Cindy Wume.  
"In the city of [Fengfu], there lives a very special family-special because they have ten sons who do everything together. Their parents call them their ten little dumplings, as both sons and dumplings are auspicious. But if you look closely, you'll see that someone else is there, listening, studying, learning and discovering her own talent-a sister. As this little girl grows up in the shadow of her brothers, her determination and persistence help her to create her own path in the world . . . and becomes the wisdom she passes on to her own daughter, her own little dumpling"-Provided by publisher.

Siblings-Fiction; Family life-Fiction; Taiwan-Fiction; Gender role-Fiction; Sexism-Fiction; Wume, Cindy,-illustrator



## English Language Learners

**Thanks for the feedback, I think**  
37249 BK  
P 31 p. 2013  
written by Julia Cook ; illustrated by  
Kelsey De Weerd.  
*Best me I can be Series* - RJ learns  
what it means to receive positive and  
negative feedback, and how to  
respond appropriately, learning to  
accept and grow from criticism and  
compliments at home, school and with  
friends.

Applied design, skills and  
technologies; Communication;  
Feedback (Psychology)—Fiction;  
Interpersonal relations—Fiction; Life  
skills guides—Fiction; Personal  
awareness and social  
responsibility; Self-esteem—Fiction;  
DuFalla, Anita,—illustrator

**Thao**  
40850 BK  
PI 2021 Owlkids Books Inc  
by Thao Lam.  
Thao is tired of her name being  
mispronounced all the time and  
decides to call herself Jennifer.  
Self-acceptance—Fiction; Personal  
names—Fiction; Individuality—  
Fiction; Vietnamese—Fiction

**This is how we do it : one day  
in the lives of seven kids from  
around the world**  
38930 BK  
PIJ 2017  
Matt Lamothe.  
Follows the real lives of seven children  
from around the world, including  
Japan, India, Uganda, Iran, Peru,  
Russia and Italy for a single day. This  
book discusses how schools, meals,  
and play can be different or similar in  
different places in the world.  
Children—Cross-cultural studies;  
Cross cultural studies; Manners  
and customs; Personal awareness  
and social responsibility

**This is the way we eat our lunch  
: a book about children around  
the world**  
26400 BK  
PJ 1995 Scholastic  
by Edith Baer ; illustrated by Steve  
Björkman.  
Relates in rhyme what children eat in  
countries around the world. ([E])  
Eating customs—Fiction; Food  
habits—Fiction; Manners and  
customs—Fiction; Björkman,  
Steve,—ill

\* **Threads : Zlata's Ukrainian shirt**  
42130 BK  
P 2024 Farrar, Straus and Giroux  
Lina Maslo.  
"The threads on Zlata's beautiful  
birthday blouse were knotted by her  
mother's hands. 'Red is for love, and  
black is for sadness,' her Papa says.  
Her mama warns her not to show it  
off. Ever since the Communists came  
from Russia to Ukraine, they  
prohibited the teaching of Ukrainian

culture. They've even taken the grain  
from Zlata's family's fields. But despite  
the danger, her parents refuse to give  
up their art, language, or beliefs. As  
Zlata works to help her community  
survive, she finds that the dream of  
freedom is stitched deeper into the  
Ukrainian spirit than she could ever  
imagine"—Provided by publisher.

Historical fiction; Girls—Fiction;  
Clothing and dress—Fiction;  
Ukraine—History—Fiction; Ukraine—  
Fiction; Language arts (Primary)

**Together in our world**  
*For descriptions see individual titles:*  
Culture and diversity [41431]

\* **Tomorrow is New Year's Day :  
Seollal, a Korean celebration of  
the lunar new year**  
41430 BK  
2022 Farrar, Straus and Giroux  
Aram Kim.  
Seollal, the Korean Lunar New Year, is  
Mina's favorite day of the year. Mina  
can't wait to share the customs of  
Seollal with all of her friends at  
school. She will show her classmates  
her colorful hanbok, demonstrate how  
to do sebae, and then everyone will  
make tasty teokguk in the cooking  
room. Yum! Her little brother may  
even join in on the fun... if he can find  
a way out of his bad mood.

Lunar New Year—Fiction; Seollal—  
Fiction; Korean Americans—Social  
life and customs—Fiction; Language  
arts (Primary)

**Too Many Tamales**  
40465 BK  
P 30 p. 1993 Putnam and Grosset  
Gary Soto.  
Maria tries on her mother's wedding  
ring while helping make tamales for a  
Christmas family get together, but  
panic ensues when hours later, she  
realizes the ring is missing.  
Martinez, Ed,—ill; Christmas

\* **Toupeira pega o céu = Mole  
catches the sky**  
41519 BK  
PI 2015 Star Bright Books  
por/by Ellen Tarlow ; ilustrado por/  
illustrated by Tomek Bogacki ;  
translated by World Translation Center.  
When they learn that their friend Mole  
is trying to bring some of the sky back  
to her underground home, Squirrel,  
Frog, and Bird all find a way to help.  
Friendship—Fiction; Animals—  
Fiction; Moles (Animals)—Fiction;  
Sky—Fiction; Bilingual books—  
English-Portuguese; Bogacki,  
Tomasz,—illustrator; Contains:—  
Tarlow, Ellen.—Mole catches the  
sky; Contains:—Tarlow, Ellen.—Mole  
catches the sky.—Portuguese;  
English/Language Arts

\* **The tower of life : how Yaffa  
Eliach rebuilt her town in  
stories and photographs**  
41867 BK  
PI 2022 Scholastic Press  
by Chana Stiefel ; illustrated by Susan  
Gal.  
"Yaffa [Eliach] made it her life's  
mission to recover thousands of her  
town's photographs from around the  
world. Using these photos, she built .  
. . . a permanent exhibit in the US  
Holocaust Memorial Museum, to  
restore the [memory of her childhood  
home]"—Dust jacket.

Holocaust, 1939-1945; Jews—  
Biography; Jews—Ei;Li;Lk#s  
(Lithuania)—History; Ei;Li;Lk#s  
(Lithuania)—History—20th century;  
Gal, Susan,—illustrator; Social  
Studies; Language arts (Primary)

\* **Trip to Town with Colleen**  
41045 BK  
JS 136 p. 2009 Coolie  
Colleen Chapco.  
"A fun and simple way to learn  
[English] words, expressions and a bit  
of culture. Use this book as a way to  
transport yourself to a place where  
only real English is spoken and used.  
Start off by looking around to learn  
some new sentences, then use the  
picture dictionary to reinforce old  
words or to learn new words, practice  
the dialogues, and then give yourself a  
little self study to see what you  
learned."—author's note.  
English as a second language—  
Study and teaching; Korean  
language; Korean language—  
Conversation and phrase books

**Tuesday**  
39350 BK  
PI 1991 Clarion Books  
David Wiesner.  
Frogs rise on their lily pads, float  
through the air, and explore the  
nearby houses while their inhabitants  
sleep. ([E])  
Caldecott Medal; Frogs—Fiction;  
Stories without words

\* **The twelve animals of the  
Chinese zodiac : traditional  
fables in Chinese and English**  
41898 BK  
IJ 64 p. 2023 Tuttle Publishing  
Vivian Ling and Wang Peng ;  
illustrated by Yang Xi.  
This bilingual book is a collection of  
fables around the theme of the twelve  
animals of the Chinese zodiac. All the  
stories in the collection are popular in  
China. Seven of them originated from  
Chinese culture, five are derived from  
Aesop's Fables. Intended mainly for  
English-speaking families who want  
their children to know more about  
Chinese culture, this book also caters  
to parents who desire their children to  
be bilingual in both English and  
Chinese. Families who wish to give  
their children a bit of exposure to the  
Chinese language will find this book

## English Language Learners

equally enjoyable and enriching.  
-from back cover.

Fables; China; Folklore—China;  
Chinese language; Bilingual books—  
English—Chinese; Peng,  
Wang—(Author at Tuttle Publishing  
(Firm)),—author; Zodiac—Folklore;  
Xi, Yang,—illustrator; English/  
Language Arts

### Two Drops of Brown in a Cloud of White

40796 BK  
PI 32 p. 2020 Groundwood Books,  
House of Anansi P  
Saumiya Balasubramaniam, Eva  
Campbell.

"A little girl and her mother walk home from school on a snowy winter day. Ma misses the sun, warmth and colors of home, but her daughter sees magic in everything—the clouds in the winter sky, the 'firework' display when she throws an armful of snow into the air, making snow angels, tasting snowflakes. And in the end, her joy is contagious. Home is where family is, after all"—Provided by publisher.

Family life—Fiction; Winter—Fiction;  
Campbell, Eva,—illustrator;  
Homesickness—Fiction

### \*The two sisters

41717 BK  
IJ 1978 Kids Can Press  
as told by Himani Bannerji ; illustrated by Khaletun Majumder.  
*Folktales Series* - "Two sisters, one poor and kind and the other rich and greedy, are rewarded as they deserve by the Mother of the Moon." -Toronto Metropolitan University website.

Folklore—India; Sisters—Folklore;  
Bilingual books—English—Bengali;  
India—Folklore; Majumder,  
Khaletun,—1942—illustrator

### The ugly vegetables

37737 BK  
P

Grace Lin.  
A little girl thinks her mother's garden is the ugliest in the neighborhood - until she discovers that flowers might look and smell pretty, but Chinese vegetable soup smells best of all. A recipe is included.

Chinese Canadians—Fiction; Flower gardens—Fiction; Vegetable gardens—Fiction;  
Vegetables—Fiction

### \*Una estrella del pop muy poco brillante

41512 BK  
PI 317 p. 2022 Molino/Penguin Random House Grupo E  
Rachel Renée Russell ; Esteban Morán, por la traducción.  
*Diario de una dork Series* - When scholarship student Nikki Maxwell, whose father is the school exterminator, decides to enter the talent show at her expensive private school, her nemesis MacKenzie threatens to reveal Nikki's status to the

rest of the school. Cuando la estudiante becada Nikki Maxwell, cuyo padre es el exterminador de la escuela, decide participar en el concurso de talentos de su costosa escuela privada, su némesis MacKenzie amenaza con revelar el estatus de Nikki al resto de la escuela.

Friendship—Fiction; School stories;  
Diaries—Fiction; Middle schools—  
Fiction; Talent shows—Fiction;  
Popularity—Fiction; Spanish  
language; Morán, Esteban,—  
translator; English/Language Arts

### The untamed world

For descriptions see individual titles:  
Bald eagles [23635]

### Using the SIOPfi model with pre-k and kindergarten English learners

38599 BK

T  
Jana Echevarría ; Deborah J. Short ;  
Carla Peterson.  
*SIOP model Series* - "Understand the young English learner and language development, learn all eight components of the SIOP Model (lesson preparation, building background, comprehensible input and strategies, interaction and lesson delivery, practice & application and review & assessment), and see how other programs have used the SIOP Model to create an optimal learning environment for their young students."—OCLC.

English as a second language—  
Study and teaching; English  
language—Study and teaching;  
Language arts—Study and teaching;  
Teachers—training; Peterson, Carla,—  
author; Short, Deborah,—author

### \*Waiting for the Biblioburro = : Esperando el Biblioburro

41426 BK

PI 2016 Tricycle Press  
by Monica Brown/por Monica Brown ;  
illustrations by John Parra/  
ilustraciones por John Parra ;  
translation by Adriana Domínguez/  
traducción por Adriana Domínguez.  
When a man brings to a remote village two burros, Alfa and Beto, loaded with books the children can borrow, Ana's excitement leads her to write a book of her own as she waits for the BiblioBurro to return. Includes glossary of Spanish terms and a note on the true story of Columbia's BiblioBurro and mobile libraries in other countries.

Donkeys—Fiction; Libraries—Fiction;  
Books and reading—Fiction; Parra,  
John,—illustrator; Bilingual books—  
English—Spanish; Colombia—Fiction;  
Contains:—Brown, Monica,—1969—  
Waiting for the Biblioburro;  
Contains:—Brown, Monica,—1969—  
Waiting for the Biblioburro. \;  
Language arts (Primary)

### \*The walking school bus

41768 BK

P 2023 Greystone Kids  
Aaron Friedland and Ndileka Mandela ;  
afterword by Julian Lennon ;  
illustrated by Andrew Jackson Obol.  
"Every morning, Shaka and his little sister Nandi walk with their father to school. Though the journey is long and hot, they arrive at school happy to see their friends and ready to learn. Then one day, their father gives them terrible news: he has to go work in a mine far away, and they won't be able to go to school anymore. The route is too dangerous for them to walk alone, so they'll have to stay home. But when they discover a yellow toy bus in the dirt, Shaka and Nandi let their imaginations run wild. Could they buy their own school bus? Or build one themselves? Their plans prove much harder than they thought—but just when they're about to give up, Shaka and Nandi come up with an ingenious solution to get to school, one that will take the whole community to help."—Provided by publisher.

School stories; Africa—Fiction;  
School buses—Fiction; School  
children—Transportation—Fiction;  
Mandela, Ndileka,—author; Lennon,  
Julian,—1963—writer of afterword;  
Obol, Andrew Jackson,—illustrator;  
Language arts (Primary)

### Watercress

40704 BK

PJ 32 p. 2021 Holiday House  
Andrea Wang ; pictures by Jason Chin.

Embarrassed about gathering watercress from a roadside ditch, a girl learns to appreciate her Chinese heritage after learning why the plant is so important to her parents.

Family life—Fiction; Chinese  
Americans—Fiction; Agriculture—  
Fiction; Ohio—Fiction; Chin,  
Jason,—1978—illustrator; Social  
Studies; English/Language Arts

### The Way I Feel

34646 BK

P 32 p. 2000 Parenting Press  
written and illustrated by Janan Cain.  
Illustrations and rhyming text portray children experiencing a range of emotions, including frustration, shyness, jealousy, and pride.

Emotions; Emotions in children;  
Social skills; Stories in rhyme;  
Inclusive education

### The way I go to school [9 copies]

29508 KT

P 16 pce 1995 Nelson Price Milburn  
Beverly Randell, Jenny Giles,  
Annette Smith.  
*PM library Series*

## English Language Learners

### The way to school

37988 BK  
PI

Rosemary McCarney, with Plan International.

"Minimal text and ... photographs from around the world describe the remarkable, often dangerous journeys children make every day on their way to and from school"—Amazon.com.

School children—Developing countries—Social conditions; School children—Developing countries—Transportation; Students—Developing countries—Social conditions; Students—Developing countries—Transportation

### Ways to welcome

40226 BK

P 2020  
Linda Ashman ; pictures by Joey Chou.

"Illustrations and . . . rhyming text show how to give a friendly welcome at school, in the neighborhood, or at home"—Provided by publisher.

Friendship—Fiction; Stories in rhyme; Etiquette—Fiction; Chou, Joey,—illustrator

### We all sing with the same voice

37770 BK

by J. Philip Miller and Sheppard M. Greene ; illustrated by Paul Meisel.

This joyful Sesame Street song embraces the notion that no matter where children live, what they look like, or what they do, they're all the same where it counts -at heart. A CD of the song is included.

Children's songs; Multiculturalism—Fiction; Multiculturalism—Songs; Toleration—Fiction; Toleration—Songs; Greene, Shep,—author; Meisel, Paul,—illustrator

### \* We are all under one wide sky

41394 BK

P 2021 Sounds True  
Deborah Wiles, Andrea Stegmaier.

From two clouds to ten whirligigs to two sleepyheads, counts ordinary things that show how small our planet is and that, no matter where we live, we are connected under one wide sky.

Stories in rhyme; Counting; Children—Fiction; Peace—Fiction; Stegmaier, Andrea,—illustrator; Social Studies; Language arts (Primary)

### \* What do you celebrate? :

#### holidays and festivals around the world

41645 BK

PJ 33 p. 2019 Sterling Children's Books

by Whitney Stewart ; illustrated by Christiane Engel.

Map on endpapers. Presents holiday traditions of fourteen countries and provides a recipe or craft for each country.

Festivals; Holidays; Engel, Christiane—(Illustrator)—illustrator; English/Language Arts

### \* What I see : anti-Asian racism from the eyes of a child

41628 BK

2021 Christine T. Leung  
written by Christine T. Leung ; illustrated by Su En Tan.

"'What I See' is an illustrated, lyrical picture book about anti-Asian racism, from the child's own perspective. The rise in xenophobia and anti-Asian hate incidents can be scary and confusing for kids. This book is an easy-to-follow guide for the child to reflect, ask questions, and learn more about this important topic." -Amazon website.

Racism—Fiction; Asian Americans—Fiction; Xenophobia—Fiction; Asian Americans—Social conditions—Fiction; Tan, Su En,—illustrator; Social Studies; Language arts (Primary)

### What is a refugee?

39536 BK

PJ 2019  
Elise Gravel.

An illustrated explanation of what a refugee is.

Immigration and emigration; Personal and cultural identity; Refugees

### \* What makes us human

42445 BK

P 2024 Eerdmans Books for Young Readers

Victor D.O. Santos ; illustrations by Anna Forlati.

"This illustrated riddle introduces children to language's impact on human culture and history"—Provided by publisher.

Language and languages; Culture; Language and culture; Riddles; Forlati, Anna,—illustrator; Social Studies; Language arts (Primary)

### When Lola Visits

40795 BK

PI 40 p. 2021 Katherine Tegen Books, an imprint of

story by Michelle Sterling ; art by Aaron Asis.

"For one young girl, summer is the season of no school, of days spent at the pool, and of picking golden limes off the trees. But summer doesn't start until her lola—her grandmother from the Philippines—comes for her annual visit. When Lola visits, the whole family gathers to cook and eat and share in their happiness of another season spent together"—Provided by publisher.

Family life—Fiction; Grandmothers—Fiction; Grandparent-grandchild relationship—Fiction; Filipino Americans—Fiction; Asis, Aaron Paul,—illustrator

### Where are you from?

39153 BK

P 2019

by Yamile Saied M©bndez ; illustrated by Jaime Kim.

"When a girl is asked where she's from—where she's really from—none of her answers seems to be the right one. Unsure about how to reply, she turns to her loving abuelo for help."—Provided by publisher.

Grandfathers—Fiction; Grandparent-grandchild relationship—Fiction; Latinos (U.S.)—Fiction; Personal and cultural identity; Kim, Jaime,—illustrator

### \* Where's Halmoni?

41526 BK

PI 2017 Little Bigfoot, an imprint of Sasqu

Julie Kim.

"Searching for their missing grandmother, two Korean children follow tracks into a fantastic world filled with beings from folklore who speak in Korean. Includes translations and information about the folkloric characters"—Provided by publisher.

Animals—Fiction; Siblings—Fiction; Korea—Fiction; Goblins—Fiction; Folklore—Korea; Language arts (Primary)

### Whoever you are

38889 BK

P 1997

by Mem Fox ; illustrated by Leslie Staub.

*Reading rainbow book Series* - Despite the differences between people around the world, there are similarities that join us together, such as pain, joy, and love.

Cross cultural studies; Ethnicity; Individuality; Multiculturalism; Staub, Leslie,—1957—illustrator

### \* Wishes of the world

41757 BK

PI 2023 Sleeping Bear Press

by Melissa Stiveson ; illustrated by Khoa Le.

Illuminates all the hopeful ways children around the world make wishes. Includes backmatter on the traditions of wish-making.

Manners and customs—Fiction; Wishes—Fiction; Culture—Fiction; Le, Khoa,—1982—illustrator; Social Studies; Language arts (Primary)

### Word by word : primary phonics picture dictionary

23005 BK

P 236 p. 2000 Pearson Education

Steven J. Molinsky, Bill Bliss ; illustrated by Richard E. Hill, Maya Shorr Katz.

A phonics-based presentation of over 1000 English words through illustrations, including an introduction to phonemic awareness, decoding and word recognition, and vocabulary

## English Language Learners

concepts and skills development.  
[423.1]

### Words their way

*For descriptions see individual titles:*  
Words their way ELL [collection]  
[38493]

### Words their way ELL [collection]

38493 BK

T 2012 Pearson  
Donald R. Bear ; Marcia Invernizzi ;  
Shane Templeton ; Francine Johnston.  
*Words their way Series* - Provides  
guidance and activities for using word  
study to to teach phonics, vocabulary,  
and spelling to struggling readers  
which include English language  
learners (ELL) in the classroom.  
Binder contains 6 books.

English as a second language—  
Study and teaching; English  
language—Spelling; English  
language—Spelling—Study and  
teaching; Reading—Phonetic  
method; Word recognition—Study  
and teaching; Bear, Donald R.;  
Helman, Lori; Invernizzi, Marcia;  
Johnston, Francine R.,—author;  
Templeton, Shane

### Worship with me

*For descriptions see individual titles:*  
At the Church [40931]  
At the Synagogue [40929]  
At the Temple [40930]

### Yasmin

*For descriptions see individual titles:*  
Give it a try, Yasmin! [40508]

### The year of the tiger : tales from the Chinese zodiac

40595 BK

P 32 p. 2021 Immedium, Inc.  
by Oliver Chin ; illustrated by Justin  
Roth.

The adventures and misadventures of  
Teddy the tiger cub as he learns that  
"good manners make good  
neighbors".

Animals—Fiction; Tigers—Fiction;  
China—Fiction; Astrology—Fiction;  
Bilingual books—English-Chinese;  
Roth, Justin,—illustrator; Chin,  
Oliver Clyde,—1969—Year of the  
tiger; Chin, Oliver Clyde,—1969—  
Year of the tiger.—Chinese

### \* Yellow butterfly : a story from Ukraine

41527 BK

P 2023 Red Comet Press  
Oleksandr Shatokhin.

"A wordless picture book portrayal of  
war seen through the eyes of a young  
girl who finds hope in the symbolism  
of yellow butterflies against the  
background of a pure blue sky. Using  
the colors of his national flag,  
Oleksandr Shatokhin has created a[n]  
. . . emotional response to the  
conflict in Ukraine and provided a  
narrative full of . . . visual metaphors  
for readers to consider as they travel  
from the devastating effects of war to

a place of hope for peace and the  
future. Back matter includes notes on  
sharing a wordless picture book and  
how to talk to children about  
war"—Provided by publisher.

Stories without words; War—Fiction;  
Butterflies—Fiction; Peace—Fiction;  
Hope—Fiction; Ukraine—History—  
Fiction; Language arts (Primary)

### Yoko

37541 BK

PJ

Rosemary Wells.

When Yoko brings sushi to school for  
lunch, her classmates make fun of  
what she eats—until one of them tries  
it for himself.

Food—Fiction; Japanese  
Americans—Fiction; Personal and  
cultural identity; School stories;  
Sushi—Fiction

### Your name is a song

39925 BK

PI

2020

Jamilah Thompkins-Bigelow ;  
illustrated by Luisa Uribe.

"Frustrated by a day full of teachers  
and classmates mispronouncing her  
beautiful name, a little girl tells her  
mother she never wants to go back to  
school. In response, the girl's mother  
teaches her about the musicality of  
African, Asian, Black-American,  
Latinx, and Middle Eastern names on  
their lyrical walk home through the  
city. Empowered by the this newfound  
understanding, the young girl is ready  
to return the next day to share her  
knowledge with her class"—Jacket flap.

Personal names—Fiction; School  
stories; Songs—Fiction; Uribe,  
Luisa,—illustrator

### \* Yukie's island : my family's World War II story

41810 BK

P 2023

Roaring Brook Press

written by Yukie Kimura, K<sub>2</sub>do Kimura,  
and Steve Sheinkin ; illustrated by  
K<sub>2</sub>do Kimura.

"When Yukie Kimura was eight years  
old, her family lived on a tiny island  
near the coast of northern Japan,  
where her father was a lighthouse  
keeper. Her days were filled with  
adventure and nature: collecting  
seagull eggs to bake cookies, finding  
fresh seafood on the shore, and  
digging for fossils in a cave. But it was  
also 1945, the final year of World War  
II. Then, during one sunny weekend,  
bombs are dropped. The war ends  
soon after, but not for Yukie, who  
remembers the explosions and the  
classmates who never came back.  
She watches the sky and worries—until  
a miraculous sight finally allows her to  
feel free again."—provided by publisher.

World War—1939-1945—Japan;  
World War, 1939-1945—Children—  
Biography; Biographical fiction;  
Lighthouses; Creative nonfiction;  
Japan—History; Kimura, Kodo,—  
author,—illustrator; Sheinkin,  
Steve,—author; Social Studies;  
English/Language Arts